

## **MESA REDONDA GOBIERNO DE INTERNET**

El 1 de Abril de 2004 en Montevideo, se llevó a cabo en el marco del LACNIC VI la Mesa Redonda sobre Gobierno de Internet. Participaron en la misma, representantes de organizaciones de la región, así como de ICANN, integrantes de la sociedad civil, gobiernos de la región y de los Estados Unidos. La Mesa Redonda estuvo integrada por:

**Antonio Harris** - Director Ejecutivo de ECOM-LAC

**Oscar A. Robles** - Presidente de LACTLD

**Carlos Afonso** - RITS/Brasil

**Raúl Echeberría** - Director Ejecutivo/CEO de LACNIC

**Gonzalo Navarro** - Subsecretaría de Telecomunicaciones de Chile

**Cathy Handley** - Depto. de Comercio de los Estados Unidos

**Paul Twomey** - Presidente y CEO de ICANN

**Moderador: Mario Bergara** - URSEC (Unidad Reguladora de Servicios de Comunicaciones), Uruguay

A continuación se transcribe el desarrollo de la Mesa Redonda, cuya apertura realizara el Sr. Oscar Messano, Presidente del Directorio de LACNIC.

### **Parte 1**

**Oscar Messano:** Buenos días, realmente han sido tres días intensos tanto en lo formal como en lo social, y hoy para finalizar tenemos un panel de lujo que va a hablar sobre un tema que es candente y que nos importa a todos: el tema de el gobierno de Internet. Creo que es un cierre acorde a lo que ha sido este evento que además ha tenido una particularidad: por primera vez hemos compartido el evento con otras instituciones y creo, que todos lo han notado, si bien en cada una de las discusiones había un trabajo propio cuando salíamos de eso éramos uno, como si todos fuéramos iguales, lo cual significa una sinergia importante de nuestro sector y creo que hay que continuarla y potenciarla. Creo que ha sido una experiencia más que interesante la que hemos logrado en este evento y seguramente se repetirá en Costa Rica, en el próximo.

Como les decía, tenemos un panel de lujo a los que invito a acercarse y a tomar sus puestos. Voy a dejar la presentación de los participantes al Coordinador, el Economista Mario Bergara.

**Economista Mario Bergara:** Muchas gracias. En primer lugar quiero agradecer la satisfacción que tengo de poder moderar una mesa redonda de esta naturaleza que sin duda trata un tema de sustancial relevancia y con impactos de magnitudes muy considerables, con una visión de futuro en el mediano y en el largo plazo, sobre los aspectos de conectividad, de democracia, de participación a todos niveles como es la Internet y en particular justamente sobre la administración y el gobierno de la Internet. Por lo tanto reitero mi orgullo de estar moderando esta mesa redonda. Hemos decidido con los organizadores una estructura para esta mesa redonda que implicaría una presentación inicial de cada uno de los participantes por un lapso que no supere los diez minutos y luego van a tener sin duda posibilidades de retomar la palabra a lo

largo del debate. Luego de las intervenciones iniciales haríamos un corte para compartir y tomar un café y luego continuaríamos con una segunda ronda breve y ya la participación tanto del público aquí presente como del público vía webcast que está anunciado en la pantalla. Entonces, si les parece bien, iniciamos las presentaciones y iniciamos dando la palabra al Sr. Antonio Harris de ECOM-LAC.

**Antonio Harris (ECOM-LAC):** Buenos días. Vamos a empezar en frío, siempre es lo mas difícil ser el primer orador, pero creo que este es un tema que merece mucha reflexión y mucha atención por parte de nuestra comunidad. Hago memoria un poco al inicio de este proceso que fue el White Paper en el cual Ira Magaziner, en ese momento actuando en el Department of Commerce, propone a través del White Paper la creación de todo un proceso nuevo en lo que es el gerenciamiento de los recursos de Internet, y rescato un objetivo que contiene el White Paper que al menos a nosotros como sector de business o corporativo en el uso de los servicios de Internet nos impactó que es esa declaración de que uno de los mayores pilares de la decisión contenida en el White Paper era el desarrollo del comercio electrónico en todo el mundo. Esto fue reafirmado en una reunión que tuvimos de ECOM-LAC en Bs. As en el año 2001, una Cumbre de Comercio Electrónico, donde tuvimos la suerte de que Mr. Donald Evans, Secretario de Comercio de Estados Unidos, fue nuestro keynote speaker y justamente se refirió en profundidad a este objetivo que es el deployment, o digamos el impulso, del comercio electrónico en la región de América Latina. Antes de seguir querría decir que ECOM-LAC (Federación de Latino América y el Caribe para Internet y el Comercio Electrónico) nace justamente al concluir la reunión en Buenos Aires en agosto de 1998, que fue la cuarta reunión del International Forum on White Paper que fueron las reuniones que formaban la base para la posterior implementación y lanzamiento del ICANN. Siempre hemos tenido en claro que esto es una iniciativa sumamente importante, estamos participando nosotros, el sector privado, en procesos y en formulación de políticas, y actuando en un campo que generalmente nos era, no sé si vedado, pero en el cual éramos actores secundarios. Creemos desde el sector privado de negocios de América Latina que el desarrollo, la continuidad, de ICANN como entidad que rija los destinos técnicos de Internet debe ser preservada y que realmente hemos decidido comprometer nuestro esfuerzo a tal fin. Muchas gracias.

**Economista Mario Bergara:** Muchas gracias al Sr. Antonio Harris de ECOM-LAC. Damos la palabra ahora al Sr. Oscar Robles de LACTLD.

**Oscar Robles (LACTLD):** Muchas gracias por escucharnos. Voy a empezar con una cita. Alguien dijo que para que el gobierno no se entrometiera en los asuntos privados uno debería mantener un perfil bastante bajo y confrontar al gobierno lo menos posible, ya que después de todo si ellos no te conocen no te pueden atacar. Regresaré más tarde a esta expresión y platicaré más al respecto. Mientras tanto déjenme platicarles que son muchas y variadas las discusiones que se han presentado en torno a la posible intervención o inclusión de los gobiernos en asuntos relacionados con los recursos de Internet. Se han tomado muchos también la molestia de explicar lo que significa el concepto de "Internet Governance" o la traducción que hemos hecho al español como "Gobernabilidad de Internet" o "Gobernanza de Internet." Son muchas las connotaciones que hemos encontrado para estos términos y muchas las implicaciones de no tener la definición adecuada. Ha habido esfuerzos por hacer esta definición, por lo tanto creo que en este momento no es apropiado hacer esta

distinción. De lo que sí quiero platicarles es del interés que los gobiernos pueden tener y la realidad que esto representa. Creemos saber cuál es el interés que los gobiernos tienen respecto del asunto de estos recursos en Internet, IPs, nombres y protocolos, parámetros técnicos que intervienen en la comunicación entre las sociedades, y que en la medida que estos recursos funcionan están cumpliendo una de las garantías, uno de los derechos individuales de las comunidades o del hombre que es la comunicación entre las sociedades. Es quizás aquí el mayor punto de relación que los gobiernos tienen con estos recursos y que de manera legítima quieren tener algo que decir en estos aspectos. Sin embargo algo cambió, porque Internet ha tenido siempre esa función, e Internet no nació hace cinco años ni hace diez ni hace quince. Algo cambió en el transcurso del desarrollo de Internet que en el día de hoy nos presentamos con esta discusión. No sabemos qué es lo que cambió, si puede haber sido que muchos millones de personas son ahora los que están conectados a Internet, sin embargo no sabemos cuántos millones de personas son necesarios para que el gobierno o los gobiernos se hayan interesado. No sabemos tampoco cuántos millones de direcciones IP se debieron asignar para que el gobierno haya tenido este interés, no sabemos cuántos nombres de dominio se debieron haber registrado para que el gobierno haya tenido este interés.

Y es ahora cuando retomo la frase con la cual inicié esta presentación. En algunos países, por supuesto ninguno de los que ustedes conocen, mientras los gobiernos desconocían las actividades de Internet no hubo intereses por intervenir, no hubo interés por involucrarse en los asuntos de Internet, lo cual no quiere decir que Internet no existiera. Voy a platicarles lo que sí podemos hacer y lo que considero que sí deberíamos hacer como interesados o como actores de una comunidad interesada porque esto evolucione y dejemos de discutir si deberían o no deberían tener un rol. Muchos de los que estamos aquí en este salón hemos sido no solamente testigos sino partícipes de un proceso llamado ICANN; desde sus inicios o quizás desde antes nos hemos involucrado de alguna u otra manera en el proceso de lo que al día de hoy conocemos como ICANN. Ciertamente su evolución ha sido enorme, no conozco alguna otra organización de esas dimensiones que haya tenido esa capacidad de evolución y reforma en tan poco tiempo y, sobre todo, con esa relevancia y con esa importancia que tiene ICANN. Personalmente he visto cómo esa evolución ha sido productiva, hemos encontrado que hay algo que podemos hacer. Desde el punto de vista de LACTLD tenemos ya un foro donde podemos discutir nuestros asuntos, los asuntos de los ccTLDs, y aunque nos ha costado trabajo tener un foro apropiado para discutir los asuntos de los ccTLDs, es básicamente lo que hemos buscado desde hace algunos años.

Nosotros como ccTLDs creemos que el factor crítico de éxito de Internet es definitivamente la interoperabilidad, es la palabra mágica de todo esto: interoperabilidad. Creemos que Internet no permite de ninguna manera tener islas; creemos que debemos seguir los estándares definidos por los consensos alcanzados en organizaciones técnicas tales como IETF, tal vez como ICANN, entre otras, que aunque ustedes tal vez no lo crean ICANN es muy técnico. Considero que tenemos las condiciones necesarias y adecuadas para transaccionar en esta arena. No es lo mejor, no es lo que siempre hemos querido, pero es lo mejor que hemos podido obtener como grupo. Y me voy a permitir hacer una analogía. Tenía ya preparado este ejemplo – yo sé que no debo mencionar la palabra que empieza con "F" y termina con "útbol" – pero ya tenía el ejemplo preparado. Voy a hacer esa analogía que no sea la telefonía, porque siempre salimos perdiendo, y voy a hablar ahora sobre el "soccer" o fútbol. Durante cuarenta años Estados Unidos no participó en Copas Mundiales de

Fútbol, desde 1950 hasta 1990 (bueno, participó en la de 1950 y en la de 1990). Hasta 1990 y desde entonces lo ha hecho en cuatro ocasiones consecutivas, y en su más reciente participación por cierto eliminó a México de la Copa Mundial, aunque ese no es el punto. Lo que sí es el punto es que mientras jugó con sus propias reglas, mientras mantuvo un aislamiento en cuanto a las reglas del fútbol, no sólo no había interés en la comunidad local de fútbol de Estados Unidos, sino que no había una competitividad de este país con respecto a los demás equipos, no había interoperabilidad de ese país en el fútbol. En Internet existen organizaciones que se han encargado de asegurar esta interoperabilidad en los últimos treinta años y lo han logrado y lo han hecho de manera eficiente. En parte es gracias a ellas que Internet tiene el éxito que ahora conocemos. En Internet, desafortunadamente, la Copa Mundial no es cada cuatro años, es cada segundo, cada instante hay una Copa Mundial, es en cada transacción que se realiza de manera global que uno tiene que ser interoperable y tiene que estar respondiendo en base a los estándares y a los consensos alcanzados en estos foros internacionales. Uno no puede jugar con sus propias reglas porque deja de ser competitivo. Creemos y estamos seguros que la administración de los recursos de Internet requiere una participación de los gobiernos, esto no es un asunto de entidades privadas solamente. Sin embargo, creemos que la manera en que los gobiernos se integren a esta inercia positiva puede ser a través de GAC, que es Comité Asesor de Gobiernos de ICANN. Confiamos en que es la única manera de asegurar lo más fundamental para los usuarios de Internet que es la estabilidad y la interoperabilidad. Además nosotros, como entidades interesadas en el desarrollo de Internet, debemos aprender a leer lo que los gobiernos requieren o lo que los representantes de los gobiernos desean que tenga Internet, y es algo muy simple que, en palabras del Secretario de las Naciones Unidas, Kofi Annan, expresó como el derecho que tienen los gobiernos para involucrarse en las decisiones de Internet. No sé qué quiera decir eso, pero ese es nuestro trabajo, empezar a entender qué es lo que quieren los gobiernos y considero que hay algo que sí podemos hacer. Nuestro rol está dentro de ICANN, por lo menos de muchas personas de las que estamos aquí que hemos comprobado la capacidad de reacción de ICANN. Considero que nuestro rol es dentro de ICANN. Nosotros debemos impulsar cambios internos que vayan en la línea que los gobiernos, de manera sensata, esperan de esta organización. Consideramos que nuestro papel está dentro de ICANN. Ya ICANN nos mostró la flexibilidad, ya nos mostró que puede adaptarse al cambio. Y sabemos que ICANN no es perfecta pero es lo mejor que hemos podido obtener. La invitación es que sigamos trabajando en ella y que impulsemos aquellos aspectos que los gobiernos consideran, pero dentro de ICANN, desde ICANN. Gracias.

**Economista Mario Bergara:** Muchas gracias, Oscar. Pasamos ahora la palabra al Sr. Carlos Afonso de las Organizaciones de la Sociedad Civil. Esperemos que su intervención no incluya provocaciones deportivas. (Risas)

**Carlos Afonso (Organizaciones de la Sociedad Civil):** La verdad que mencionarle lo de 1950 a un hombre brasilero o uruguayo es terrible. (Risas)

Hay muchos asuntos, el asunto es muy amplio. Nosotros estuvimos en Nueva York hace pocos días para el esfuerzo que Naciones Unidas empieza a hacer después de la Conferencia Mundial de la Sociedad de la Información, una Cumbre, para discutir el mismo tema que estamos tratando de debatir aquí. Y en esa reunión de Naciones Unidas, promovida por la UN ICT Task Force hubo dos días de debate sobre el concepto de Gobierno de Internet. Y aquí yo voy a usar el término "Gobierno" tal

como se entiende "Internet Governance" en inglés, porque esto da margen a una discusión muy larga también. En el debate las Naciones Unidas ha invitado como 350 personas, algo así, de todas las regiones, y también ha convocado a algunas personas para que prepararan background papers que iban a servir de subsidio a la discusión. Como entre quince y dieciocho papers han sido preparados anticipadamente y puestos en línea en el sitio de la UN ICT Task Force. Al llegar allá nosotros descubrimos que prácticamente nadie había leído los papers, que eran background papers que quedaron en el "background". En segundo lugar, ni siquiera los que escribieron los papers, la mayoría no había leído los papers de los otros. Entonces nos sé bien para qué han servido porque, por lo menos algunos de esos han sido pagados por Naciones Unidas. Pero siguen allí, online, en el sitio de la UN ICT Task Force. Cuando se abrió, el primer día Vint Cerf hizo lo que él llama "Internet 101," que es un curso introductorio de la Internet, y entonces trató de establecer para todos los participantes la idea básica de lo que es la "Governance" en el sentido estricto de lo que significa hoy la estructura de ICANN, los RIRs y los administradores de ccTLDs. Al día siguiente fuimos todos a la discusión y fue una tragedia, porque todos trajeron sus agendas personales, institucionales, de misión ideológica o lo que sea; cada uno tenía una agenda distinta, todas esas agendas se trataba de discutir en el contexto de "Internet Governance," y se trataba de hacer entender que eso era parte de "Internet Governance." Por ejemplo, "Capacity Building" es fundamental para que sea considerada en "Internet Governance," y una serie de otras agendas y temas que eran básicamente los temas discutidos en la Cumbre Mundial de la Sociedad de la Información. O sea, en la práctica, se trajo toda la agenda de la CMSI para dentro de la discusión sobre Gobierno de Internet. No es necesario decir que fue absolutamente inútil toda la discusión. Perdimos tiempo, Naciones Unidas perdió plata. No sé si la intención era sencillamente hacer presencia y de algún modo legitimar el inicio de un proceso con la simple presencia de la gente, pero desde el punto de vista de la eficacia de la discusión y búsqueda de resultados concretos: nota cero; no sirvió para casi nada. Eso ha sido un gran problema, porque seguimos después de esa reunión, todos ahí, cada uno con su concepto de Internet Governance y no sabemos qué es la UN ICT Task Force, que de ahí se derivó una comisión especial que va a escribir un informe para Kofi Annan, para la continuidad del proceso. No sabemos lo que van a escribir en verdad. Ellos también, me parece, tienen su propia agenda, que no ha sido realmente puesta en discusión en la reunión de Naciones Unidas. Entonces, así va el proceso del lado de Naciones Unidas, no sabemos qué consecuencias tendrá. Y todo parece indicar que se busca definir de algún modo algún otro concepto de "Governance," que no sabemos exactamente cuál es. Aquí cuando hablo con Frederico Neves, que todos conocen, con Glaser y con la gente que yo acostumbro decir que son de la "casa de máquinas" de Internet, los que mantienen la Internet funcionando, estoy seguro que ellos saben precisamente de lo que se trata. Porqué? Porque la Internet sigue funcionando, y muy bien. Entonces, en el sentido estricto, la Governance está bajo gobierno, está bajo coordinación y bajo control, está funcionando. Pero, ¿qué pasa del lado del resto del mundo, de la realidad económica, social, cultural, política, etc.? Pasa que hay huecos, huecos de coordinación, huecos de trabajo conjunto, o de supervisión, o de regulación, que no están cubiertos por esa gobernabilidad en sentido estricto que conocemos y que esta gente aquí, por lo menos, conoce muy bien. Y ahí sí hay una serie de cosas que también trae mucha confusión, por ejemplo la cuestión de seguridad y privacidad, la cuestión de optimización de tráfico de datos en cada país, y una serie de otras cosas que a veces acaban llevando a los legisladores parlamentarios a crear leyes que son lo que Vint Cerf acostumbra

decir que es una inversión total de valores. Él tiene un ejemplo y yo tengo otro adaptado, que es el del tipo que imprime un libro de pornografía infantil y ahí el juez en vez de condenar al tipo condena al fabricante del papel del libro. Y muchas de las leyes sobre Internet que están siendo propuestas en nuestros países, por esa absoluta falta de entendimiento de las diferentes capas de la Internet, desde la capa de tránsito, del funcionamiento de los servidores y de las redes, etc., hasta como decía nuestro compañero la capa política que está arriba de todas las otras, es una cosa extremadamente confusa. Nosotros mismos en Brasil tenemos ahora varios proyectos de ley que no sabemos qué consecuencias pueden tener para el gobierno de Internet porque afectan la lógica interna del gobierno de Internet por falta absoluta de información de esos parlamentarios, o sea están de nuevo tratando de poner en la cárcel al fabricante del papel y no al tipo que realmente generó el problema. Entonces esos son asuntos muy serios realmente porque a nivel nacional, del Presidente de la República hacia abajo, casi nadie entiende lo que es eso. Y yo creo que ahí sí es parte de nuestra misión, de grupos como estos, tratar activamente de llegar a ellos; eso sí es Capacity Building importante que nosotros debemos tratar de hacer, eso es parte de nuestra tarea. Esto es lo que quería decir para abrir la conversación. Gracias.

**Economista Mario Bergara:** Muchas gracias, Carlos. Pasamos ahora la palabra a Raúl Echeberria de LACNIC.

**Raúl Echeberria (LACNIC):** Muchas gracias, Sr. Presidente. Primero que nada quisiera de alguna manera establecer la importancia desde mi punto de vista de este intercambio de ideas. Creo que muchos de nosotros, de los que estamos en la mesa en este momento y muchos del público, hemos participado en numerosísimos foros acerca del gobierno de Internet pero nunca nos hemos sentado a discutir entre nosotros, entre las organizaciones que tenemos un papel al cual no podemos renunciar de involucramiento en el funcionamiento de Internet en la región. Es la primera vez que nos sentamos entre nosotros a discutir sobre esta temática. Por supuesto, es un diálogo entre latinoamericanos pero con la presencia también de otros actores sin los cuales no podríamos hablar, como son el ICANN y el gobierno de Estados Unidos. Así que primero que nada me congratulo de que podamos tener este intercambio y además ahora, escuchando a los colegas que están en la mesa, descubro nuevas cosas, nuevos planteos, y me doy cuenta de lo importante que es esta conversación. Quedé preocupado ahora cuando Carlos dijo que Naciones Unidas había pagado por los background papers, a mí nadie me pagó, voy a tener que reclamar capaz. (Risas)

**Carlos Afonso:** Algunos, no todos. (Risas)

**Raúl Echeberria:** Muchos se preguntarán porqué estamos discutiendo esto en este momento, cuál es la justificación de que estemos ahora en esta discusión. Yo creo que si bien desde el año 96 empezó una discusión muy intensa en todo el mundo, en la cual muchos de nosotros ya participamos, acerca de cuáles deberían ser las estructuras adecuadas para administrar los recursos de Internet, en el año 2003, en el marco de la Cumbre Mundial de la Sociedad de la Información, o sea en todo el marco de la preparación de la Cumbre, en las discusiones previas, habíamos algunos que tuvimos cierto olfato tal vez, o tal vez alguna intuición de que algo sobre esta temática iba a pasar y estábamos un poco con una oreja escuchando lo que ahí sucedía. Y así fue, en algún momento, mientras muchos pensaban que este era un tema que no estaba en la agenda, algunos gobiernos pusieron el tema y dijeron hay que modificar el actual

gobierno de Internet. Lo interesante es que entre la gente que hace estos planteos hay visiones diferentes sobre qué es el gobierno de Internet o qué debería ser el gobierno de Internet. Hay temas muy variados en estas discusiones. Ahora, como decía Carlos, la semana pasada cuando estábamos en esta reunión en las Naciones Unidas cuando uno pensaba que ya estaba todo dicho seguían apareciendo cosas nuevas: se habla de Capacity Building, se habla de los problemas de spam, de la seguridad, de la pornografía, del desarrollo, llega un momento donde uno pierde el foco, se pregunta de qué estamos hablando. Hay distintos foros en el mundo. Hay foros que ya existen que se dedican a las discusiones, por ejemplo, de la problemática de la propiedad intelectual, existe la Organización Mundial de Propiedad Intelectual; la UIT (Unión Internacional de Telecomunicaciones) discute en sus ámbitos otras cosas que también tienen relación con Internet; los temas tributarios, impuestos o ese tipo de cosas supongo que serán discutidos en la Organización Mundial de Comercio. Por esto es difícil venir a un lugar, a un salón, a tratar de discutir quién debe gobernar toda esta variada colección de temas. Alguien de la prensa ayer me preguntaba, "Usted piensa que el actual gobierno de Internet es correcto?" Yo digo que el gobierno de Internet no existe, no existe alguien que esté por arriba de todos nosotros gobernando todo el funcionamiento de la red. Y por suerte que no existe! Y no debería existir. Si existiera, lo cual sería bastante improbable e imposible de construir, me imagino – no sé cuántos de ustedes vieron aquella película de ciencia ficción que se llamaba Brasil hace ya unos treinta años donde aparecía un poder supremo que uno no sabía si era alguien o era una máquina, algo que estaba por ahí atrás y que gobernaba toda la sociedad mediante el uso de las tecnologías... Alguien se imagina que algo así puede ser posible? O tener alguien que esté gobernando absolutamente todo lo que sucede en el ámbito de Internet? Bueno, directamente no es posible, no existe, y por suerte no debería nunca existir eso. En las discusiones yo he visto a grandes rasgos tres grupos de opiniones. Está el grupo de gente que participa de estas discusiones con esta confusión, o sea qué es el gobierno de Internet, hay un gobierno de Internet, debería haberlo? Mezclan todas estas temáticas, las ponen todas en el mismo sitio. Están los que en algún momento pensamos que somos los que entendemos todo, entonces decimos no, esto ya sabemos cómo funciona, tiene que funcionar así... Y está el otro grupo, que es al que yo creo que hay que prestar mucha atención, que es el grupo de los gobiernos de los países que *entienden* de lo que estamos hablando, *entienden* las diferencias entre un tema y otro, pero que así y todo tienen una posición fuerte de que muchas cosas deberían cambiar, y es el grupo por ejemplo de los países como Sudáfrica, Brasil, China, que han tenido actitudes muy consecuentes y las volvieron a tener ahora en la reunión de Nueva York. Cuando hablamos de toda esta temática tan amplia que les mencionaba recién de cosas vinculadas a la Internet, en realidad cuando estos gobiernos que *sí* entienden el funcionamiento y vienen con planteos específicos a lo que hacen referencia es justamente a la administración de los recursos de Internet, que es en el negocio en donde muchos de nosotros estamos involucrados – LACNIC como administradores de direcciones de Internet en América Latina, los administradores de dominios territoriales que hoy están representados aquí por Oscar. En primer lugar aceptemos que no estamos hablando del gobierno de Internet, aceptemos que estamos hablando de la administración de los recursos de Internet. Entonces en este punto, lo que yo estoy viendo es que hay preocupaciones en algunos gobiernos, algunas son atendibles, algunas las debemos atender, algunas me parece que están un poco fuera de foco. Estos gobiernos muchas veces plantean que el control de todos estos recursos debería estar en manos de algún organismo intergubernamental. También hay muchas diferencias en cuanto a qué cosas deberían

estar bajo el control de un organismo intergubernamental y cuál podría ser ese organismo intergubernamental. Nosotros apostamos, y en esta mesa estoy hablando a título personal, a que estamos en el buen camino. Este sistema de autorregulación, de autogobierno que hoy funciona, funciona bien, ha dado pruebas de ello. Yo sé que muchos, inclusive yo mismo dentro del ICANN que es la parte más visible de toda esta estructura, reclamamos más transparencia, más accountability (como se dice en inglés), es decir auditabilidad. Pero lo que también es seguro es que las organizaciones que participamos en este ambiente creo que hemos logrado un nivel de transparencia, y también de participación y de apertura, bastante superior a cualquier organismo intergubernamental. Nosotros somos conscientes de que hay que mejorar, pero también creo que apostamos a que estamos en el camino correcto. ¿Cuáles son las mejoras en las cuales deberíamos trabajar? Por ejemplo en que el ICANN, que es la parte más visible de todo esto como decía recién, cada vez sea una organización más independiente. ICANN todavía tiene lazos contractuales con el gobierno de Estados Unidos, que era quien en el pasado ejercía varias de estas funciones por razones históricas simplemente. Hay que apurar eso, hay que apoyar al ICANN para que logre esa independencia lo antes posible, hay que exigir cada vez mayor internacionalización, porque para que sea justa y equitativa la participación de todos los intereses en estos procesos tiene que haber posibilidad de que participe gente que habla distintos idiomas, para que gente de distintas culturas y distintas lenguas pueda acceder a la misma información y a los mismos documentos de forma ágil, dinámica, actualizada. Hay algunos problemas relacionados con esa independencia que reclamamos, hoy todavía el gobierno de Estados Unidos tiene un rol protagónico en la actualización de lo que se llama el "Root Zone File", que son unos archívitos por ahí en base a los cuales funcionan los root servers y que es importante para el funcionamiento de toda la Internet. Eso es lo que da el pie para que algunos gobiernos, como el gobierno de Brasil, plantearan ahora en el foro de Naciones Unidas que ellos no admiten que haya otro gobierno que tenga la posibilidad de sacar el dominio .br (que es de Brasil) de la Internet. Alguien de Europa le contestó, "Me parece muy bien lo que Usted está planteando, comparto su preocupación, pero eso sencillamente nunca va a suceder," y creo que es el punto más importante. Pero hay que igual tratar de sacar estos temas de arriba de la mesa, ya que son los que dan pie a que algunas personas tengan estos argumentos. También en cuanto a los root servers, como mostró Joao más temprano, también nosotros estamos trabajando para cambiar esa situación. Si bien ahora hay root servers en todo el mundo y eso garantiza la estabilidad y la independencia del funcionamiento de esto, la verdad es que hay un argumento muy fácil para muchos que es que de trece servidores raíz originales hay diez que están dentro de Estados Unidos. Bueno, hay que trabajar en eso también para lograr distribuirlos de manera más equitativa en el mundo, para que tampoco éste pueda ser un argumento de peso a la hora de pedir cambios dramáticos en el sistema. Oscar hablaba de la participación de los gobiernos. Yo creo que los gobiernos reclaman que su participación en el ICANN no es efectiva, no es eficiente. Hay un Comité de Gobiernos, el GAC, donde los gobiernos tienen la potencialidad de estar representados. Bueno, tal vez tengan razón, pero son ellos mismos los que tienen que buscar cuál es la mejor forma de que ellos estén representados y participando, y son ellos los que tienen que hacer propuestas en este sentido. Así como hoy nosotros hemos dado un paso importante con la firma de un acuerdo entre el NRO y el ICANN, nosotros estamos trabajando sobre cómo mejorar la participación de la comunidad de direcciones en esta estructura. Los gobiernos tienen que hacer lo mismo, y hacer sus

propuestas, y seguramente nosotros vamos a estar dispuestos a discutir las y a entenderlas.

**Conclusiones:** No hablemos más de gobierno de Internet como una cosa tan amplia, tan vaga, tan difícil de definir. Es un error continuar tratando de buscar la definición correcta, como lo estableció las Naciones Unidas en esta reunión que fuimos en Nueva York donde uno de los puntos que se trataba de resolver era cuál es la definición de gobierno de Internet. No tratemos de definir el gobierno de Internet, no existe. Ahora, los que quieran discutir acerca de cómo se llevan adelante las tareas de administración de los recursos de Internet, bienvenidos. En este tema nosotros pensamos que no debe ser un organismo intergubernamental quien tome estas funciones. Tenemos que continuar con el mismo sistema y las mismas estructuras, pero eso sí trabajando nosotros mismos para mejorarlas y exigiéndoles a nuestros socios, en este caso por ejemplo, entre otros, el ICANN que también pongan sus mejores esfuerzos para mejorar este sistema. Gracias.

**Economista Mario Bergara:** Gracias, Raúl. Para una modernización de un discurso futuro en vez de hablar de la película Brasil podés hablar de Matrix que nosotros los más jóvenes conocemos (Risas).

**Raúl Echeberría:** Debo confesar que todavía no la entendí (Risas).

**Economista Mario Bergara:** Vamos a pasar ahora a los "malos de la película," o a los potenciales "malos de la película." Vamos a dar ahora la palabra a los representantes gubernamentales. Vamos a dar primero la palabra a Gonzalo Navarro de la Subsecretaría de Comunicaciones del Gobierno de Chile.

**Gonzalo Navarro (Subsecretaría de Comunicaciones del Gobierno de Chile):** Muchas gracias, buenos días. Evidentemente debo decir que me siento como Darth Vader en este momento, representando el "lado oscuro de la fuerza" (Risas).

Seguramente mi presentación va a coincidir con bastantes de los puntos que se han planteado en esta mesa, que han estado muy interesantes. Pero por otro lado puede que disienta en algunos de los planteamientos que se han hecho. Tenía planeado presentar un breve esquema de lo que ha pasado en torno al tema de Internet Governance y del término "Internet Governance," pero ha sido tocado básicamente por casi todos los panelistas, así que sólo voy a resumirlo brevemente. Ustedes saben que durante el proceso de la Cumbre de la Sociedad de la Información, específicamente en su primera fase que fue en Ginebra en diciembre del 2003, uno de los puntos pendientes o que acordaron dejar pendientes los gobiernos o los estados que participaron en el proceso de la Cumbre fue el tema de Internet Governance, precisamente porque no había claridad. Al respecto los países que concurrieron le pidieron al Secretario General de las Naciones Unidas que formara o creara un grupo de trabajo sobre Internet Governance con algunas misiones específicas, por ejemplo buscar una definición en torno al concepto, se busca encontrar la definición, proponer políticas públicas que se pudieran aplicar en torno al concepto de Internet Governance y finalmente presentar esta propuesta a la segunda fase de la Cumbre que se va a desarrollar en Túnez en noviembre del 2005. Desde diciembre a la fecha se han venido desarrollando algunos foros y workshops en distintas partes del mundo, por ejemplo en Ginebra, bajo el auspicio de la UIT, el reciente de la semana pasada en NY en torno al concepto de Internet Governance. Desde el punto de vista de los gobiernos, muchos de los autores de los background papers y de los autores que están

escribiendo sobre Internet Governance coinciden en la dificultad que tienen los países en vías de desarrollo en participar en todos estos foros, y finalmente esto representa o puede representar un problema en torno a la representatividad que tiene el tema a nivel mundial. Vale decir, hay pocos países en los cuales existe una real preocupación y existe un gran cúmulo de países los cuales por problemas económicos directamente no pueden participar en estos foros, y por lo tanto se crea un absoluto grado de incertidumbre respecto de lo que se puede aplicar y lo que no se puede aplicar como políticas públicas dentro de esos países.

Por otro lado, existe entre los países en vías de desarrollo un notable desconocimiento de las políticas que se están aplicando o que aplican en torno a Internet Governance – después voy a volver sobre el punto de Internet Governance y lo que es aplicable o no es aplicable en este preciso momento – y hablo de este preciso momento porque nadie sabe qué va a pasar durante este año y durante el 2005 con vías a la segunda fase de la Cumbre, pero sí existe un desconocimiento o un relativo desconocimiento de las políticas o de los planes que muchos de los países están aplicando. Es por esta razón que nosotros, yo represento a la Secretaría de Comunicaciones y debo decir que no somos los únicos preocupados dentro del Gobierno de Chile respecto del tema de tecnologías de la información, sino que representamos una parte, pero nos hemos venido preocupando respecto del tema, hemos seguido los foros internacionales, y por lo tanto les quiero plantear qué es lo que hemos hecho como gobierno o qué es lo que estamos planteando como gobierno respecto del tema de Internet Governance y de ICT Governance que no quiero separarlos como dos conceptos distintos sino que uno sería el género (ICT que es mucho más amplio) e Internet Governance si es que cabe definirlo, como Raúl decía que no es necesario buscar una definición, podría estar incluido dentro de este concepto más genérico que es ICT, luego voy a explicar las razones porqué. En el plano internacional, como Oscar Robles señalaba, existen diversas organizaciones en las cuales nosotros participamos y en las cuales estamos tratando de potenciar nuestra participación. La primera es el GAC (Governmental Advisory Committee) de ICANN en el cual hemos tenido participación directa y frecuente ya desde el año pasado y hemos seguido también a través de representación de nuestro ccTLD NIC Chile directamente las discusiones que se dan en el foro y en las reuniones de ICANN, cosa que es muy importante. Tener conocimientos y más background en estos temas es vital, es básico, si no se tienen evidentemente se comienza a caer en estos pozos ciegos de desconocimiento y de tentaciones de aplicar regulaciones cuando no se debería regular o sobre regular o no regular cuando se debería regular. Como les señalé antes, hemos participado en algunos foros internacionales como el de Ginebra de la UIT, hemos seguido el de Nueva York a través de la señal web porque nosotros no somos parte del Task Force de ICT, pero sí lo seguimos, y evidentemente esperamos participar en el grupo de trabajo sobre Internet Governance para seguir hablando y debatiendo sobre estos temas. Eso en el plano internacional. En el plano interno nosotros hemos adoptado o lanzado dos programas básicamente en torno al tema de ICTs. Acá quiero detenerme un poco. Es bastante cierto que existen discordancias entre los países respecto de lo que es Internet Governance y qué es lo que debería estar incluido dentro de Internet Governance. Evidentemente no me quiero hacer cargo de las regulaciones o las decisiones que cada uno de los países asumen, ni siquiera me quiero hacer cargo de las que mi propio país asume porque evidentemente no está en mis manos, está en manos de un grupo de expertos o de personas que se dedican al tema, pero existe por un lado la regulación de tecnologías de la información y la comunicación. Es un grupo amplísimo y muy variado donde

pueden ir desde políticas públicas sobre la regulación de la pornografía infantil en las redes, desde políticas públicas aplicables al copyright, en fin, lo que ustedes se puedan plantear de lo que es el contenido que corre a través de las redes. Y existe una política pública que puede ser aplicada, no digo que deba ser aplicada, sino que puede ser aplicada en este minuto sobre lo que es Internet, de la manera cómo se construye las redes. Eso es básicamente la diferencia que nosotros vemos y observamos, y existe en este momento una disconformidad entre los distintos países y las distintas regulaciones respecto de este tema. Por eso hemos planteado como país en este bienio 2004-2006 un plan de trabajo sobre lo que hemos llamado "agenda digital." La agenda digital es un acuerdo amplio que se ha logrado entre el gobierno, el sector privado, la comunidad académica y la sociedad civil respecto de las tareas que como gobierno, y en realidad más que como gobierno como país, nosotros deberíamos realizar para poder avanzar en torno al tema de Internet y de TICs. Son treinta y cuatro medidas concretas que abarcan básicamente todo lo que tenemos hasta este momento respecto de TICs y que evidentemente toman en algunos puntos el tema de Internet Governance o lo que podría ser Internet Governance desde el punto de vista del contenido, desde el punto de vista de telecomunicaciones o comunicaciones. Por ejemplo se ha planteado el tratar de duplicar el acceso a banda ancha o de conexiones de banda ancha de acá al 2006 – en este momento existen algo así como 400.000 y se pretende llegar si es posible a 900.000 conexiones. Eso es lo que hemos realizado en torno al tema de Governance de TICs, que evidentemente es general. Pero también hemos avanzado en torno al tema de Internet Governance, creo yo, a través del lanzamiento del Consejo Nacional de Nombres de Dominio y Números IP. Este Consejo Nacional es una organización que está integrada por funcionarios del gobierno, mi jefe el Subsecretario de Telecomunicaciones y el Subsecretario de Economía, pero también está integrado – y esto es muy importante – por partes iguales y con la misma capacidad de voto por miembros de la sociedad civil, por miembros del sector privado y por miembros del sector académico que está representado en este momento por Patricio Poblete que es el Director de NIC Chile y que además es profesor de la Universidad de Chile en la Facultad de Ingeniería. Este Consejo de Nombres de Dominio tiene la misión de entregar líneas a seguir, no imposiciones sino líneas a seguir, a la autoridad y en realidad a la comunidad de Internet en general respecto de la asignación de nombres de dominio y números IP en este minuto. Por lo tanto, como pueden ver, nosotros hemos tratado de incluir y que sea omnicomprensivo el tratamiento de este punto específico respecto de Internet. Ahora bien, leyendo los papers que se han planteado en torno a Internet – y con esto voy a cerrar – me he dado cuenta que existe una confusión en torno al concepto primero de Governance y segundo de Internet. No me quiero como decimos en Chile "meter entre las patas de los caballos" en este minuto y ponerme a decir qué es o no es Internet sino que eso se lo dejo evidentemente a Ustedes que son los expertos en la materia. Pero sí lo que llama la atención respecto del concepto de Governance, que es un concepto nuevo que se ha planteado en derecho internacional, es un concepto que incluye no a los gobiernos en estricto senso, no en la manera antigua en que se consideraba a los gobiernos que depositaban parte de su soberanía nacional en torno a una organización internacional como podía ser Naciones Unidas donde se ponían de acuerdo solamente entre gobiernos. Governance significa un acuerdo mayor, más amplio: no solamente son los gobiernos en este minuto; también hay que escuchar y bienvenida sea la sociedad civil, al sector privado y a todos quienes tengan interés respecto del tema, y sobre la base de esta participación se deben buscar acuerdos. Por

lo tanto, es un concepto nuevo y del cual nosotros hemos tratado de participar, por ejemplo con la creación de este Consejo de Nombres de Dominio. Muchas gracias.

**Economista Mario Bergara:** Muchas gracias, Gonzalo. Seguimos entonces con el sector de los "sospechosos de siempre." Vamos a dar ahora la palabra a la representante del Departamento de Comercio de Estados Unidos, que de alguna manera también nos va a ilustrar y a ayudar a entender justamente lo que se planteaba hace un minuto sobre los vínculos y los procesos que tienen que ver con las relaciones entre el Gobierno de Estados Unidos y el ICANN. Cathy Handley, el micrófono es suyo.

**Cathy Handley (Departamento de Comercio de Estados Unidos):** Gracias. También me gustaría aprovechar la oportunidad para agradecerle a Raúl el haberme invitado a participar en este panel con muchas de las personas con las que nos encontramos en reuniones en todas partes del mundo, en ICANN y otras. Una cosa con la cual hasta el momento pareciera que todos los miembros del panel están de acuerdo es que el término Internet Governance es un término extremadamente difícil de delimitar. A nuestros ojos se ha vuelto una especie de "abarca todo;" incluye una multitud de temas asociados con la Internet, cosas como el desarrollo de normas técnicas, spam, seguridad, privacidad, propiedad intelectual, sistemas de nombres de dominio; como mínimo es un término difícil. Pero no se lo debería confundir con la idea de que Governance se refiere a un gobierno que controla la Internet, y esta afirmación probablemente les resulta interesante viniendo de mi persona. En vista de todos los temas que aparecen bajo Internet Governance y, como dijeron todos los panelistas que han hablado, en vista de la definición que cada uno tiene del término, no ha habido ningún miembro de la familia de las Naciones Unidas que haya emergido como *el* foro donde llevar a cabo estas discusiones. Es por esto que se están llevando a cabo en lugares como la ITU, la Task Force y otros similares, y también se están desarrollando aquí en esta reunión. Tengo entendido que ARIN va a discutir temas relacionados con Internet Governance en sus reuniones y estoy segura que APNIC también lo hará. Es importante que Ustedes aprovechen cualquier oportunidad que se les presente para discutir y ser oídos, porque esa es la única forma en que las personas como nosotros que estamos en el gobierno vamos a tener la oportunidad de saber qué es lo que Ustedes verdaderamente piensan y qué es lo que verdaderamente quieren. Nosotros vemos la Internet Governance... Tal vez sería mejor concentrarnos en las categorías que cabrían dentro de un término como este: tenemos un ambiente soporte que incluiría cosas como "good Governance," privatización, competencia, reguladores independientes; tenemos agencias como la WTO, ITU-D, UNDP trabajando en esto; tenemos estándares técnicos para las redes que abarcarían la interoperabilidad y la infraestructura subyacente de redes de telecomunicaciones, la ITU-T, la IETF trabaja en algunas de estas cosas; tenemos la administración técnica del sistema de nombres de dominio, direcciones y cuestiones similares, ICANN se ocupa o trabaja en estos temas, desarrollo de infraestructura, "capacity building" es otro tema que surgió repetidamente en las discusiones en Nueva York, la importancia del capacity building, la transferencia de conocimientos, financiación, sociedades mixtas público-privadas, tenemos a la UNDP, la UNESCO y las UN ICT Task Forces trabajando en estas áreas, y luego, por encima de todo esto, también tenemos los marcos legales nacionales e internacionales, el ciber-crimen, el spam, la resolución de disputas. Esta es una tarea pesada de asumir, y como todas las personas en este salón han asumido la tarea de ayudar a construir la Internet, es importante que asuman la

tarea de asegurar que lo que tenemos hasta ahora continúe hacia delante de la manera debida.

**Economista Mario Bergara:** Muchas gracias, Cathy. Pasamos ahora la palabra al Sr. Paul Twomey, Presidente y CEO de ICANN.

**Paul Twomey (ICANN):** Muchas gracias, y nuevamente déjenme que les diga cuánto me complace estar aquí y agradecerle a Raúl y a LACNIC por esta oportunidad. Estoy de acuerdo con muchas de las cosas que los panelistas han expresado hasta ahora, por lo cual pienso que podría agregar algunas ideas sobre las mismas. En primer lugar, respecto del tema de qué es Internet Governance, me gustaría compartir algunos pensamientos sobre las cosas que he escuchado en todas estas discusiones que se han llevado a cabo. En segundo lugar me gustaría volver atrás con un poco de historia y hablarles un poco de las fuerzas que llevaron al establecimiento de ICANN, porqué a mediados y finales de la década del 90 hubo un movimiento tendiente a tener algún tipo de organismo que se ocupara de estos temas y cuáles fueron los principios que emergieron de ese proceso, ya que creo que es relevante para la discusión que estamos teniendo en este momento. Finalmente me gustaría hablar un poco sobre el proceso que ha emergido a través de la WSIS, qué tipos de temas surgieron allí y algunas de las formas que nosotros vemos para seguir adelante en términos de los diferentes procesos. Esto simplemente para completar algunas de las cosas que ya han sido discutidas en profundidad por otros panelistas.

Hablemos de este término, Internet Governance. El primer punto que me gustaría resaltar es que el término Internet Governance se traduce razonablemente bien en inglés y francés. No estoy seguro qué tan bien se traduce en español. No se traduce bien en chino, no se traduce bien en árabe. En realidad es un término extremadamente difícil: en la mayoría de las lenguas asiáticas se traduce como "gobierno," al menos en las traducciones iniciales, lo cual es uno de los motivos por los cuales las discusiones iniciales que surgieron particularmente dentro del contexto de la WSIS fueron bastante acaloradas, ya que en las traducciones a los diferentes idiomas el término carecía de la sutileza que tiene, digamos, en inglés o francés. Pero si nos fijamos en lo que yo he escuchado discutir durante los doce últimos meses o más, quizás hasta durante los últimos cinco o seis años, me parece que en estas discusiones han surgido algunas capas de temas. La primera capa, o la capa de fundación si así desean llamarla, está compuesta por temas relacionados con la administración técnica y creo que la descripción de Raúl se ajusta bastante bien a este tipo de áreas de coordinación de la administración técnica. Probablemente por encima de esta capa ha surgido una capa de temas legales y jurisdiccionales referidos a cuál es la función de la ley, en dónde entra la ley, qué tipos de leyes se deben aplicar, las leyes de quién se deben aplicar, a qué se debería aplicar estas leyes. Por encima de esta segunda capa parece haber una capa relacionada con temas económicos, las discusiones sobre economía y desarrollo. Otra capa que me parece detectar es la social y cultural y todos los temas que ésta abarca que, por ejemplo, como vimos a principios del año pasado, son bastante candentes. A decir verdad creo que la primera vez que vimos que las cosas tomaron temperatura fue en una reunión de ICANN que se llevó a cabo en Montevideo en 2001, así que estamos presenciando algo de historia, pero luego esto se volvió a ver en las discusiones del Consejo de la WIPO respecto de cómo tratar las cuestiones geopolíticas y cuáles temas son vistos en términos geopolíticos por algunas partes del mundo, particularmente por algunas partes de África, casi como un tema de neocolonialismo, quién controla el uso de los recursos que ellos tienen. En fin, les

presento estos datos porque si lo pensamos bien vamos a ver que se nos presentan diferentes capas del problema que han surgido en diferentes foros: coordinación técnica, cuestiones legales y jurisdiccionales, desarrollo económico, aspectos sociales y culturales. Pienso yo que cuanto más alto nos movemos en esta escalera, más estaremos tratando con interacciones persona-persona; cuanto más bajo nos movemos – y estoy pensando particularmente en la última capa – nos enfrentamos cada vez más con coordinación máquina-máquina, y hasta cierto punto el término "coordinación" probablemente se vuelve más relevante a medida que nos acercamos a una actividad de tipo máquina-máquina. El término "governance" o aún "government" se vuelve más claro una vez que nos metemos en actividades persona-persona, y sospecho que uno de los motivos por los cuales el proceso de la WSIS le pidió al Secretario General que estableciera un grupo de trabajo y que la primera tarea del grupo de trabajo sea dar una definición del término se debe precisamente a que surgieron todos estos temas, de forma algo confusa, y pienso que va a ser necesario algún tipo de aclaración en este sentido. En definitiva, presenté esta observación algo detalladamente para destacar que las funciones que realizan las organizaciones tales como los Registros Regionales de Internet, la IETF, el W3C y luego ICANN son funciones relativamente acotadas en la capa inferior que mencioné, y que es posible que las reglas que se aplican en ese nivel no sean las mismas reglas que se deban aplicar en otras capas. No creo que ninguno de nosotros, los que participamos en este tipo de organizaciones, pretendamos decir cómo debe ser la coordinación, por ejemplo, en los asuntos sociales o culturales, quiero decir que simplemente no es asunto nuestro.

Pasemos ahora a los temas referidos a cuáles principios aplicar en la capa de coordinación técnica, y permítanme echar mano a la historia para presentar mis ideas. El modelo ICANN surgió de las discusiones que se llevaron a cabo principalmente dentro de la jurisdicción de Estados Unidos a mediados de la década del 90 – en un momento en el cual Estados Unidos probablemente lideraba la Internet en términos de su uso comercial – fundamentalmente sobre un problema muy simple que era que tal vez fuera posible (cuando la Internet era una red académica) que las agencias gubernamentales tuvieran algún rol en la financiación, operación y coordinación de esta red a medida que crecía. Pero una vez que se transformó en una infraestructura económica y social en rápido crecimiento, de repente tantas partes interesadas tenían alguna visión respecto de cómo debía funcionar, que simplemente se volvió demasiado difícil el hecho de que un gobierno simplemente se sentara y dijera "Esta es la respuesta." Y como dijo Ira Magaziner en numerosas oportunidades – él formaba parte de una administración del Partido Demócrata que realmente creía en el rol del gobierno y sin embargo quedó atrapado con el problema de cómo dar una solución real a estos problemas – no puedo porque no es real; esta es una red que no tiene límites reconocidos, esta es una red en la cual hay muchas personas que tienen influencia, ya saben, no puedo resolver estos problemas que están en mi umbral. Personalmente siento mucha afinidad por esto, ya que en aquél momento yo era el principal funcionario responsable por el mismo tipo de tareas en Australia y me veía enfrentado con el mismo problema: la gente venía a mi oficina para quejarse de algo que yo sabía que era algo que no podíamos resolver porque no teníamos los mecanismos ni la autoridad para hacerlo. Es por esto que cuando el gobierno de Estados Unidos por primera vez sacó los Green Papers sobre este tema – y éstos enfocaban principalmente sus propios problemas jurisdiccionales – el gobierno de Australia, el gobierno de Japón, los británicos, la Comisión Europea y los canadienses todos respondieron diciendo "Sí, se trata de una buena idea, pero deberían internacionalizarla porque este es un problema internacional." Y la solución que

surgió en ese momento, en pocas palabras, fue "Aquellos que crean el problema son los que deberían resolverlo" y las personas que tienen interacción, las diferentes partes interesadas, deberían reunirse para tratar de encontrar la manera de definir los problemas y ayudar a resolverlos en esta arena técnica, en una red que no reconoce fronteras. Y en la base de los principios del gobierno, de ICANN si les parece, hay un concepto de equilibrio. Se trata de un equilibrio entre todas estas diferentes partes interesadas: un equilibrio entre el gobierno y el sector privado; un equilibrio entre la oferta y la demanda, un rol muy importante para lo que nosotros llamamos "At Large" o representación de los consumidores. Del lado de la oferta hay un equilibrio entre los gTLDs y los ccTLDs, hay un equilibrio entre el sector de negocios y los tenedores de propiedad intelectual. Hay una serie de equilibrios moviéndose a través del sistema y todos ellos tienen que ocuparse del enfoque "multistakeholder", la red a través de la cual fue construido, la interacción entre los gobiernos, el sector académico, la comunidad técnica y posteriormente el sector comercial, y estas personas deben continuar formando parte del equilibrio. Ahora bien, estos son los principios reales detrás de ICANN; tiene más de estos aspectos llamémosle políticos que, digamos, los Registros Regionales de Internet, pero también tiene este sentido de equilibrio.

Pero, porqué estoy hablando de historia? Porque creo que el proceso de la WSIS es de hecho un proceso de aprendizaje que se presenta con la misma dinámica. Mi experiencia me indica que estos temas han sido discutidos en oleadas. El primer país o la primera administración que de algún modo se vio enfrentada con este desafío fue Estados Unidos, y lo trató de este modo. Luego fue casi una ronda de la OECD, si les parece, y dijimos bueno, dejemos que se lleven a cabo discusiones similares, y vimos que la OECD produjo resultados similares. Lo que ahora estamos viendo es una Internet muy globalizada, utilizando foros de las Naciones Unidas, cosas como la WSIS; se están planteando muchos de los mismos temas y sospecho que a medida que se avanza se está produciendo el mismo tipo de aprendizaje. Así que, cuando observamos lo que ha surgido en parte de la discusión posterior al 1º de diciembre pero creo que más importante aún de la reunión de la ICT Task Force de Naciones Unidas, nuevamente en la reunión de la ITU y en algunas de las discusiones que he escuchado... Uno de los funcionarios líderes de la ONU me dijo el jueves pasado que el noventa por ciento de los procesos de la ONU son acerca del tema educación. Escucho que un poco se está desarrollando el mismo proceso educativo, escucho esto mismo a medida que comprendemos más y más los problemas y los temas de fondo, que se plantea este problema respecto de cómo acomodamos el cambio para que las personas que crearon el proceso formen parte del cambio. Es por esto que pienso que este concepto de aspectos "multistakeholder" en lo que se refiere a Governance en la capa técnica es muy importante, y creo que es en este sentido que estamos viendo un poco del proceso sobre Internet Governance de la WSIS. Obviamente ciertos gobiernos van a continuar tratando de imponer sus posiciones, y lo van a hacer por motivos específicos relacionados con esta arena pero también lo van a hacer por cuestiones que tienen que ver con sus propias agendas locales o internacionales.

Me gustaría hacer un comentario final respecto de Internet Governance dentro de ICANN. Fui Jefe del Comité Asesor Gubernamental, así que probablemente sería el último en decir que los gobiernos no deben tener un rol en esto. En este momento hay algo así como cien gobiernos – casi cien gobiernos – participando en el Comité Asesor Gubernamental. Creo que hay alrededor de 158-159-160 miembros de Naciones Unidas? Me parece que los gobiernos que participan del GAC representan algo así como dos tercios de los que tienen representación en la Asamblea General de

las Naciones Unidas, y el sistema que se ha seguido siempre ha sido algo así como "si ahora consideran que es importante pueden acercarse y participar." Se pueden ver las oleadas que llegan al GAC a medida que las jurisdicciones nacionales empiezan a considerar que la Internet es importante, se puede ver crecer la membresía del GAC. Ciertamente hay un tema de participación; otras entidades internacionales tienen mecanismos de participación diseñados para que personas que están radicadas en una misma ciudad puedan participar y exponer una misión y trabajar hacia un objetivo. Pero ICANN no funciona de esta manera y tampoco el GAC funciona de esta manera, y este es un punto que creo merece ser considerado.

Finalmente me gustaría señalar otro asunto, que es una dificultad que se detecta en cada uno de estos foros. Resulta que hay personas que dicen representar al gobierno, pero de hecho lo que ocurre es que normalmente se termina tratando con diferentes ministerios. Hasta me comentaron de la Secretaría General que ellos en realidad tratan con los Ministerios de Relaciones Exteriores. Así que tenemos diferentes ministerios participando en esta discusión, y esto forma parte del desafío educativo. En la WSIS tuvimos Ministerios de Comunicaciones y Relaciones Exteriores, en las Naciones Unidas tenemos Ministerios de Relaciones Exteriores, en el GAC tienden a ser más Ministerios de Educación, Ministerios de Ciencia y Tecnología, Ministerios de Comunicaciones, diferentes ministerios, y este es otro desafío que se nos presenta a nivel local: cómo hacemos para compartir toda la información?

**Economista Mario Bergara:** Muchas gracias, Paul. Obviamente esta primera ronda de intervenciones ha abierto una serie de temas sumamente importantes que han entrado justamente en el corazón del problema. Se llame como se llame y tenga la dimensión que tenga, uno de los problemas es justamente, como queda claro, darle un alcance concreto al Internet Governance y a la necesidad de afinar y conceptualizar justamente cuál es el problema para encontrar en todo caso las mejores soluciones. Muchos aspectos están abiertos, el tema de si la mayor transparencia y auditabilidad en la administración que puede emerger de los procesos que se están operando a nivel de ICANN y de la administración en general de la Internet, pueden ayudar por ejemplo a quitar presiones de parte de los gobiernos para entrar en aspectos de regulación que probablemente deban o no entrar, el hecho de si separamos lo que es la administración de los recursos de Internet y aspectos técnicos de otros aspectos que los gobiernos sí regulan y controlan. Es decir, todos estos constituyen elementos para profundizar y continuar la discusión. Por lo tanto, ahora lo que proponemos es hacer un breve corte para tomar el café, luego brindaremos a los panelistas la posibilidad de incorporar alguna idea adicional de manera breve y abrir la participación del público aquí presente y a través del webcast.

## **Parte 2**

**Economista Mario Bergara:** La idea es entonces, a partir de ahora, cuando los panelistas se reintegren a la mesa, otorgar unos minutos adicionales a los panelistas para ver si en esta instancia desean agregar alguna idea más, antes de abrir la posibilidad de que el público manifieste sus preguntas, sus sugerencias, sus opiniones con respecto al tema de Gobierno de Internet que es el que estamos tratando. Haríamos una segunda ronda breve para aquellos panelistas que deseen en este momento incorporar alguna idea nueva. Empezamos por Oscar Robles.

**Oscar Robles:** Platicando un poco con algunos de ustedes en el coffee break, creo que mucho se traduce a un juego de certidumbre. Por ahí alguien explicaba o comentaba que es imposible que la entidad que administra actualmente o que autoriza la modificación de las tablas de la zona raíz que quite un ccTLD solamente por capricho. Creo que en la misma medida es imposible que un ccTLD, sobre todo un ccTLD establecido en un país con una cantidad de registros relevante, se vuelva loco y decida hacer cosas que desestabilicen los registros en ese territorio. Igualmente creo que sería imposible la comunidad de IPs haga algo que vaya en contra de los intereses de Internet. Sin embargo, aquí se trata de un juego de certidumbre: quién me puede dar más certidumbre de que esto no pase. Y es básicamente lo que los gobiernos tienen o lo que entiendo que los gobiernos quisieran tener. No estoy seguro de ello, pero quizás deberíamos poner atención a esos planteamientos porque en la medida que podamos dar mayor certidumbre, tanto de un lado como de otro, vamos a estar resolviendo el problema de fondo.

**Economista Mario Bergara:** Gracias. Antonio, no sé si quisieras agregar alguna idea adicional antes de abrir a las preguntas al público.

**Antonio Harris:** Sí, muy brevemente. No sé si quedó claro en las pocas palabras que pronuncié anteriormente, pero desde el lado del sector de negocios de Internet, desde ECOM-LAC, cuando hablamos de apoyar el proceso del ICANN en realidad estamos hablando de apoyar efectivamente, no sólo por declamación y declaración de buenas intenciones. Podría dar como ejemplo que hace un par de meses nosotros, ante algunas indicaciones de que había algunos problemas con nuevos gTLDs, gTLDs con más de tres caracteres que el ICANN había habilitado en los últimos dos años, pedimos a las asociaciones que son miembros de ECOM-LAC que hicieran a través de los ISPs que pertenecían a esas asociaciones en diferentes países de América Latina que realizaran una prueba sobre direcciones mail de Internet que contenían estos nuevos gTLDs con más de tres caracteres, ejercicio que realizamos con todo éxito a fines de febrero y principios de marzo, y que nos dio unos resultados bastante interesantes que hemos transmitido a la constituency de los Registries dentro de ICANN y también al staff del ICANN. Como otro ejemplo de cosas que se pueden hacer si uno se lo propone para despertar la conciencia del público en general, de los usuarios de Internet, a todo tipo de temas que tengan que ver con recursos técnicos y mail y toda esta temática, estamos realizando en el mes de junio el Antispam Forum 2004 en Buenos Aires y ya tenemos un consenso con diversas asociaciones, fundamentalmente de ISPs, no solamente de América Latina sino también de países como Canadá, Sudáfrica, Australia y mismo la Federación Europea de ISPs, para firmar un acuerdo de cooperación internacional para ver cómo se puede reducir el flagelo del spam sin afectar el uso legítimo del e-mail comercial para fines de comercio electrónico, por ejemplo.

**Economista Mario Bergara:** Muy bien, gracias. Le pedimos a Raúl si tiene algo para agregar en esta instancia.

**Raúl Echeberría:** Me alegro ya que me parece percibir, posiblemente sea el trabajo del Moderador, una serie de importantes puntos en común en las palabras de todos. Hay un tema que a mí me preocupa que es el siguiente: el actual contrato entre el ICANN y el Gobierno de Estados Unidos tiene que finalizar en el año 2006, y en octubre del 2005 se culminará la segunda fase de la Cumbre de la Sociedad de la

Información con una reunión en Túnez que seguramente es el deadline para los gobiernos tomar decisiones en esta temática. Más que un comentario planteo una pregunta que me gustaría que probablemente Cathy Handley contestara: Cómo piensas tú que es posible convencer a estos gobiernos de que efectivamente el contrato entre ICANN y el Gobierno de Estados Unidos terminará en octubre del 2006? Cómo piensas que es posible convencerlos de que no será renovado nuevamente? Qué elementos podemos poner sobre la mesa que sean convincentes sobre ese punto? Gracias.

**Cathy Handley:** Gracias, Raúl, por una pregunta tan interesante. Honestamente no sé cómo podemos convencer a las personas excepto como lo venimos haciendo. Cuando me fui de Washington DC el lunes aún era la intención, y hasta donde yo sé continúa siendo la intención, que este Memorando de Entendimiento termine en el 2006 y el Departamento no tiene intención de continuar con otro Memorando de Entendimiento. Nuestro anterior Subsecretario de Comercio, el Dr. Bodman, ha expresado muy claramente, en pocas palabras, que al niño lo van a echar de la casa y que tendrá que valerse por sí mismo. Y pienso que la única manera que se puede probar esto es continuar por el camino que estamos transitando ahora, y es que ICANN ha realizado numerosos cambios en la manera en que llevan adelante las cosas y ahora está en la lista de Paul el continuar mejorando y cambiando los procesos del pasado. Mientras esto continúe creo que esa es la única forma que tenemos para hacer que todos comprendan. Me parece que Paul quiere comentar algo al respecto.

**Paul Twomey:** Gracias, Raúl, efectivamente es una muy buena pregunta. En primer lugar quiero disculparme por mi acento, sé que hay personas en esta sala que no van a estar acostumbrados a oír un acento como el mío. Seguramente tienen alguna dificultad para comprender inglés, ni hablar de inglés con este acento. Mi único comentario es que no es un acento americano (Risitas).

Respondiendo a la pregunta, creo que hay dos cosas que tenemos que tener en cuenta: en primer lugar que dos administraciones del gobierno de Estados Unidos, una demócrata y la otra republicana, han sin duda llevado adelante una política que indica que quieren salirse de las restantes funciones que tenían referidas a la administración técnica de la Internet, esta es la política que han declarado, y como decía Cathy esta es la política que me han comentado a niveles muy elevados, a niveles de Subsecretarías y Departamentos y también por parte de gente en la Casa Blanca; de todos ellos escuchamos esta política consistente. Creo que es bastante apropiado que a medida que lo hagan establezcan un programa para que asegurar que el niño – o al menos su casa – tengan buenos modales, que sus zapatos estén limpios, que tenga buena ropa, y que básicamente tengan un proceso de diligencia debida para asegurar que la nueva institución que asuma estas funciones efectivamente funcione de forma correcta y sea estable. Este es el rol de los Memorandos de Entendimiento: los Memorandos de Entendimiento son básicamente un mecanismo para asegurar que la nueva institución, a medida que se desarrolla, está rindiendo exámenes de estabilidad y cumplimiento de ciertos principios. Ayer mencioné principios, y éstos continúan siendo los principios de ICANN, pero originalmente fueron planteados en el White Paper: operación estable y segura del DNS y los identificadores únicos, opciones y competencia para los registrantes al elegir gTLDs, procesos de formulación de políticas de abajo hacia arriba e inclusivos, y participación internacional y totalmente abierta por parte de todos los "stakeholders" relevantes; todo esto sigue igual. El actual Memorando de Entendimiento también tiene un conjunto de tests de diligencia debida que son muy

similares al tipo de cláusulas que los capitalistas de empresas tienden a colocar en sus acuerdos cuando prestan dinero, es decir, "quiero que hagan esto, esto y aquello." De modo que el actual Memorando de Entendimiento en realidad contiene un conjunto de elementos de diligencia debida que debemos hacer ya sea en sociedad con el Departamento o por nuestra cuenta, cuya ronda más reciente la informamos ayer. Así que si observan atentamente el Memorando de Entendimiento van a ver que de hecho hay un conjunto de cosas que debemos hacer, y a medida que las vamos haciendo se van tildando en la lista. Creo que cuando la comunidad internacional reciba esta señal crecerá la confianza en que el traspaso ocurrirá, que este Memorando de Entendimiento terminará y que en el 2005 el noventa por ciento o algo así se habrá completado.

**Economista Mario Bergara:** Muchas gracias, Paul. Carlos, no sé si quieres hacer algún agregado antes de pasar a las preguntas del público a raíz de haber completado ya la ronda de intervenciones.

**Carlos Alfonso:** Me gustaría pasar de inmediato a las preguntas del público. Yo creo que pueden haber muchas preguntas interesantes.

**Economista Mario Bergara:** Por lo menos en la noche de ayer recibimos "amenazas" de que hoy iban a haber intervenciones provocativas, así que ahora es el momento de solicitarles a Ustedes la participación, las sugerencias, las preguntas que deseen formular.

**Hartmut Glaser:** Mi nombre es Hartmut Glaser, soy de Brasil. Sólo quería aprovechar la pregunta que Raúl planteó en relación con el convenio o memorando entre ICANN y el Gobierno Americano que va hasta el 2006 y que claramente ha quedado demostrado que no tienen intención de renovar, porque el niño ya está maduro. No será muy tarde el 2006? No deberíamos colocar algunas señales muy claras para la comunidad mucho antes de Túnez? No sería oportuno lanzar ICANN versión 3.0 ya a partir del 2005, tal vez en el primero o en el segundo evento que ICANN tiene alrededor del mundo? Me parece que la primera reunión del 2005 será en América Latina – otra vez una buena oportunidad para mostrar que estamos liderando el movimiento de ICANN 3.0, marzo-abril del 2005.

**Economista Mario Bergara:** Quizás sea más ordenado ir acumulando las preguntas e inquietudes y las respondemos más adelante globalmente.

**Ray Plzak (Presidente y CEO de ARIN):** Soy Ray Plzak, Presidente y CEO de ARIN. Quisiera agregar un comentario a lo que Raúl expresó referido a enviar señales que indiquen que la transición a ICANN es totalmente independiente. Conuerdo hasta cierto punto con lo que acaba de decir Hartmut sobre que es necesario enviar señales claras antes de la reunión de la WSIS en Túnez, y tal vez deberíamos considerar un anuncio o publicación en el sitio web de ICANN o en el sitio [ntia.doc.gov](http://ntia.doc.gov) que contenga la lista que mencionaba Paul. Se podría mostrar algo así como "este es el progreso que estamos haciendo," "estas son las cosas que hemos logrado." Porque todas estas cosas ahora son apenas declaraciones de intenciones y aseveraciones, y la gente las puede tomar por lo que son pero se desvanecen tan pronto como los sonidos abandonan la sala. El segundo comentario es un poco en términos de – y me gustó mucho la discusión de Paul acerca de lo difícil que es

traducir el término "Governance" – que se debe hacer algo para contrarrestar una hipótesis subyacente que nunca se ha expresado con palabras y que es que el modelo actual no funciona. De acuerdo, no es perfecto. Pero está funcionando y de algún modo u otro literalmente millones de personas en todo el mundo pueden realizar transacciones por billones de dólares, hay instituciones financieras que confían en el movimiento seguro de la información, mercados de valores, etc., que están utilizando esto que la gente ahora dice que debe ser gobernado. Por este motivo pienso que debemos introducir un mensaje claro en este proceso que diga "Sí, hay algunas cosas de las cuales debemos ocuparnos, hay algunas cosas que es adecuado que los gobiernos hagan, los gobiernos deben estar en posición de ocuparse de aquellos que se abusan del sistema," pero a la vez se debe contrarrestar esta idea no verbalizada de que el sistema no está funcionando. Gracias.

**Raquel Banchemo:** Mi nombre es Raquel Banchemo y trabajo para organizaciones que tienen que ver con la gobernanza de la mujer en Internet. El problema que vengo a plantearles es que las mujeres de las organizaciones sienten que los problemas que tienen para llegar a la gobernanza administrativa de los países se van a hacer mucho más graves cuando traten de llegar a la gobernanza de Internet, porque existe un rechazo que está diagnosticado en las mujeres en aprender TICs, estamos tratando de aprender porqué es. El panel que tengo delante es un ejemplo de que realmente a las mujeres les cuesta mucho llegar a situaciones de poder en gobierno de Internet. Mi pregunta es qué políticas podrían instrumentarse para mejorar esos caminos de llegada de las mujeres al gobierno o la administración de recursos de Internet. Gracias.

**Cassio Vecchiatti:** Buen día. Mi nombre es Cassio Vecchiatti, soy miembro del Comité Gestor de Internet de Brasil, represento la comunidad empresarial brasilera. Yo quisiera enfocar un poco el tema principal que es la gobernanza, y especificar el problema que nosotros estamos viendo crecer en el mundo que es la disputa entre la gobernanza de Internet con las telecoms y con la ITU. Yo quisiera preguntarle a la mesa cómo nosotros podríamos separar estas zonas inciertas, y separar la gobernanza de las telecoms puramente de la gobernanza de Internet, que estando mezcladas pueden provocar un grave perjuicio para el desarrollo de la Internet libre.

**Economista Mario Bergara:** Sabemos que hay un número interesante de personas que están siguiendo este panel y este debate a través del webcast, todavía no hemos recibido consultas o sugerencias de parte de ellos. Los estimulamos por lo tanto a participar también por vía remota. Escuchamos un planteamiento más e hilamos entonces una ronda en el panel para empezar a responder sobre estos temas.

**Eric Iriarte:** En concreto son tres preguntas para el representante de Chile. Él hablaba al final de su discurso que el tema de gobernabilidad, que la nueva definición de gobernabilidad es que no es solamente del gobierno sino que también es de la sociedad civil y del sector privado, que se les podía escuchar, es más, esa es la frase exacta. Sí, se los puede escuchar, pero que se les haga caso es otra cosa. No debemos olvidar que el tema de la gobernabilidad implica al final una toma de decisión normalmente ligada al sector gubernamental. Quizás esto es uno de los temores en la definición, o en una de las definiciones posibles. La pregunta exacta es cómo ven, en especial el representante de Chile, la participación de la sociedad civil de una manera proactiva, de una manera real, no solamente escuchándola porque teóricamente también se le puede escuchar ahora. El segundo punto es para Carlos Afonso, ambos

participamos de los foros en especial de la sociedad civil, y la pregunta es qué estamos haciendo la sociedad civil para poder involucrarnos de una manera directa. En algunos países, como Brasil o en algunos otros países, se tiene la posibilidad de participar de comités asesores, pero el resto de la sociedad civil latinoamericana no está involucrada, y no es porque no sepa sino porque lo considera un tema hasta de segundo orden. Me interesa lo que la compañera habla sobre el tema de gobernabilidad y mujeres, es la primera vez que lo escucho a pesar de que la sociedad civil ya viene trabajando muchos temas en el área. Y finalmente, para Oscar, porqué considerar que el gobierno solamente debe estar como un actor acompañante en el proceso de gobernabilidad, en especial no de la Internet toda sino de los Internet locales, de los country codes relacionados a lo que sucede en la Internet nacional. No es que en cierta medida es el gobierno el representante del pueblo? O es que tiene que existir algún mecanismo especial por el cual los gobiernos tengan que participar pero sin involucrarse en la operación misma de las funciones de los country codes.

**Economista Mario Bergara:** Ahora vamos a hacer un alto en la participación del público. Damos una ronda para comenzar a opinar y a responder las preguntas. Empecemos por Gonzalo que fue el olvidado de la ronda anterior.

**Gonzalo Navarro:** Muchas gracias. Igualmente yo quería pasar directamente a las preguntas así que no hay problema. Para responder directamente la pregunta de Eric, cómo la sociedad civil puede participar directamente. Como lo expresé en la breve exposición que hice, por lo menos a nivel país nosotros creemos que el Consejo de Nombres de Dominio es una instancia adecuada para que no solamente la sociedad civil y el sector privado sean escuchados sino que tengan un grado de participación, de decisión, respecto de las políticas que se aconsejan a los ccTLDs respecto del sistema. Resulta complejo a nivel global señalar cómo se puede escuchar y pasar del escuchar a que tenga algún grado de decisión la sociedad civil. Creo que no me corresponde a mi responder eso sino que al grupo en general de Internet Governance.

**Carlos Afonso:** Primero reforzar lo que ha mencionado Glaser sobre ese proceso de aquí al 2006 y sobre todo pensando en Túnez en 2005, y acordarnos que autonomía significa mucho más participación de todos. En la medida que todos nos sentimos participantes efectivos y que esta organización es de los administradores de recursos de Internet y que ellos efectivamente participen, eso va a ser efectivamente autónomo. Y ese proceso no se conquista de la noche a la mañana. Por eso es importante empezar ya para asegurar que en pocos años toda esta estructura sea efectivamente multi-stakeholder como se dice en Inglés y autónoma efectivamente. La otra cosa es la mención de la participación de la sociedad civil en un sentido amplio. Yo creo que en Brasil estamos tratando de iniciar un proceso en ese sentido que no es fácil pero que creo que se concreta ahora de aquí a junio, que la idea es básicamente, como dijo el compañero de Chile, que en la administración de los recursos de Internet en el país uno tenga representación de los diversos grupos de interés y sectores de la sociedad y que esa representación sea efectiva. Desde 1995, cuando se creo nuestro Comité de Gestión, la presencia de esos actores ha sido asegurada por nominación del Gobierno Federal. Había una presencia pero no era elegida por los mismos grupos de interés. La diferencia fundamental ahora es que se trata de hacer un proceso de creación de colegios electorales específicos para cada sector, por ejemplo las entidades civiles, determinados grupos del sector empresarial y el sector académico, la universidad, etc., para que ellos mismos dentro de sus comunidades elijan los participantes en le Comité

de Gestión. Y ese es un proceso que se define con 21 representantes de los cuales ocho son de gobierno, uno es un especialista reconocido en el gobierno de Internet, cuatro son de las organizaciones sin fines de lucro de la sociedad civil, cuatro representantes de los sectores empresariales que tienen un interés específico en la administración de recursos de Internet, tanto operadores de servicios de Internet, operadores de infraestructura de telecomunicaciones, productores de software y hardware y los usuarios empresariales de Internet, y el sector académico con tres representantes de las asociaciones de científicos, etc. También los empresarios se eligen a partir de sus asociaciones empresariales y no de empresas específicas. Así se constituye el colegio electoral específico. Y ese proceso ya empezó, ya tenemos las reglas del juego para la elección y ahora sólo estamos esperando que se oficialice la versión final de esas reglas para que empecemos el proceso de elección por votación vía Internet con certificación digital, y esperemos que eso termine en junio y el nuevo Comité de Gestión empiece a funcionar entonces. Ese es el proceso que estamos tratando de iniciar en Brasil ahora. Gracias.

**Antonio Harris:** Yo quisiera agregar algo, iría a la pregunta sobre la participación de las mujeres en el proceso de gobernación o de administración de recursos de Internet (que es el término más apropiado). Específicamente con relación al ICANN, quisiera comentar a la persona que hizo la pregunta que es bastante importante la participación que han tenido y tienen las mujeres en el proceso del ICANN. Por ejemplo en el primer Board del ICANN, que cuando se inicia el proceso en el año 1999 eran solamente nueve personas, estaba presente Linda Wilson, una personalidad muy importante del ámbito universitario y que permaneció en el Board durante varios años realizando una muy importante tarea. En este momento en el Board del ICANN hay dos mujeres participando – Tricia Drakes y Njeri Rionge – esta última es una persona referente de la industria de ISPs en África, una personalidad radicada en Kenia, muy reconocida, y fuera de lo que es el Board del ICANN hemos tenido un liderazgo permanente dentro de todas las reuniones que desarrolla por ejemplo Marilyn Cade, una representante muy activa del sector de business y de las empresas de telecomunicaciones, por la sociedad civil no podemos desconocer la actividad de Kathy Kleinman, una abogada que nunca se calla demasiado en sus opiniones y las expresa con mucha coherencia y constancia, y hemos tenido de América Latina la participación muy activa de Vany Martínez de Panamá en el Consejo de Nombres, y también el ejemplo de YJ Park, una mujer de Corea que ha seguido todo el proceso del ICANN sigue estando (es una excelente bailarina también), y ha sido sumamente expresiva en todo momento y muy protagonista de todo el proceso.

**Economista Mario Bergara:** Gracias Antonio. No sé si Cathy o Paul quieren hacer algún comentario referido al contrato 2006 y el interés o la preocupación sobre la posibilidad de dar señales previas a la finalización del contrato.

**Cathy Handley:** Algo que realmente me gustaría señalar o sugerir es que todos deberían tomarse un tiempo para mirar el Memorando de Entendimiento. Creo que van a darse cuenta que ICANN, como dije antes, ha completado muchas de las tareas que le fueron asignadas. Y la firma de la carta de intención esta mañana es un elemento que va a llevar a colocar una gran tilde indicando cumplimiento en el Memorando de Entendimiento que ha estado bajo discusión durante mucho tiempo, y que es algún tipo de acuerdo legal formalizado con la comunidad de los RIRS, en este

caso a través de la NRO, y estoy seguro que el sitio web de ICANN incluirá algo sobre este tema.

**Paul Twomey:** Esto me recuerda la frase "ICANN somos nosotros," y esta es una frase importante porque el concepto detrás de ICANN es que es una comunidad y que es una comunidad que trabaja junta para autogestionarse, en cierto modo. Así que solamente quisiera reforzar lo que dice Cathy sobre que algunas de las cosas que la gente quiere ver en términos de esta finalización del Memorando de Entendimiento no están en manos del staff de ICANN, sino que también están en manos de los miembros de la comunidad. El documento firmado esta mañana es un buen ejemplo, la discusión que estamos teniendo en torno al presupuesto es un buen ejemplo, cosas como estas. De modo que tenemos todo un tema aquí, creo, que es no ver esto en términos de un staff que tiene que hacer un montón de cosas para tildar algo de la lista, o un directorio que tiene que hacer un montón de cosas para tildar algo de la lista. El desafío es para la comunidad toda, si este es el tipo de sistema que realmente quieren tener para una administración internacional "multistakeholder" y la coordinación de estas funciones. De hecho esto hace que la responsabilidad de ver que esto ocurra recaiga en todos nosotros. Habiendo dicho esto, creo que es algo importante, también pienso que en el futuro vamos a recibir señales, siguiendo la línea de las preguntas de Ray y de otros.

También me gustaría hacer una observación respecto de las mujeres en roles de liderazgo. Este es un tema altamente sensible. De hecho hace algún tiempo yo estuve a cargo de un programa en Australia para alentar la participación de un mayor número de mujeres en la industria de las TICs e indudablemente las personas con las que he hablado se dan cuenta que es en verdad un tema complejo para el cual no hay soluciones sencillas. Lo que quiero decir respecto de ICANN – Cathy ya ha cubierto muchos de los detalles – es que el Presidente anterior fue Esther Dyson, una figura relevante en el ámbito de la IT, pero en lo que se refiere al modo en que está estructurada la selección de los miembros del Directorio y las posiciones de liderazgo de ICANN la participación por géneros es de hecho uno de los criterios que se toman en cuenta al considerar el equilibrio de la selección, siendo el otro factor el geográfico. Esto significa que de hecho esto está integrado a nuestros procesos para asegurar que hay alguna consideración del tema, pero nunca es suficiente, esto es algo que admito.

**Economista Mario Bergara:** Gracias. Sobre estos temas y sobre los temas también planteados por Cassio sobre el contenido, no sé si Oscar quiere agregar algo.

**Oscar Robles:** Sí, quiero contestar la pregunta que me hicieron de porqué considero que el rol del gobierno de los ccTLDs debe limitarse a una supervisión o a un oversight. En realidad yo no creo que eso sea correcto, de hecho yo no afirmo que eso sea lo adecuado. Lo que creo que no debe pasar es un cambio que afecte la estabilidad y la interoperabilidad. Yo les mencionaba hace unos momentos que estos son los aspectos más relevantes de Internet. Si hay un gobierno que tiene un ccTLD no veo porqué deba cambiar si lo está haciendo bien. En América Latina, en LACTLD, hay gobiernos directamente involucrados en los ccTLDs y no hay ninguna razón para cambiar, a menos que ellos lo vean así. El asunto es precisamente que se dé una estabilidad y una certidumbre a la operación de estos recursos en cualquier territorio, y precisamente esa es nuestra tesis, no mover nada que no esté roto. Ahora, si me pregunta a mí qué modelo considero que es más apropiado, pues el que conozco que

es el modelo ICANN – un modelo donde participan los diversos sectores interesados, donde hay una rendición de cuentas, donde las reuniones son abiertas, donde hay una oportunidad de participar con voz y voto, pues obviamente yo me inclinaria por ese modelo. Pero a fin de cuentas cada territorio es libre de definir lo que considera apropiado.

**Economista Mario Bergara:** Gracias. Raúl, sobre estos temas y una vez más sobre el tema de Cassio, sobre contenido, vas quedando como mi única esperanza.

**Raúl Echeberría:** Yo quisiera hacer simplemente una muy breve referencia, siendo consistente con mi presentación anterior y aprovechando un poco el planteo que hizo Hartmut desde el micrófono. Creo que está muy bien, hay mucha información si uno lee el MoU. Ahora, deberíamos, creo yo, que por aquellos que defendemos este actual modelo y que pensamos que debe mejorarse y seguir profundizándose y por lo tanto queremos desalentar los planteos de algunos gobiernos de que haya organismos intergubernamentales con participación más activa y con más poder sobre esta temática, creo que sería muy útil para apoyar estas posiciones el hecho de establecer claramente, con mucha claridad, y publicar y difundir exactamente cuáles son por ejemplo, como decía Paul, los porcentajes de cumplimiento, de avance, de los requerimientos establecidos por el Gobierno de Estados Unidos, los planes para lograr los puntos que aún faltan. Creo que deberíamos hacer un poco de marketing con estas cosas para que sean claramente entendidas por todo el mundo, porque, como decía Carlos Afonso hoy al principio, si la gente que fuimos (y me incluyo) a la reunión en Estados Unidos la semana pasada nos limitamos a leer el propio documento que habíamos hecho, ni siquiera leímos los otros background papers que había sobre la mesa, entonces en el mismo sentido es difícil pretender y sabemos que no ocurre que toda la gente vaya y explore todos los websites, analice toda la información, vea exactamente cuáles son los porcentajes de las cosas que ya se han hecho, o sea creo que tenemos que ser más proactivos en eso y transmitir claramente cuál es el estado de avance de estos procesos.

**Economista Mario Bergara:** Muchas gracias. Ahora reabrimos nuevamente entonces a preguntas o sugerencias que provengan del público.

**Iván Campos:** Mi nombre es Iván Campos y acá estoy como Director de ICANN, creo. Le voy a hacer una pregunta en "portuñol" a Carlos Afonso y es sobre Brasil. Hemos notado que en las reuniones de la World Summit of Information Society la posición de nuestro país ha sido un tanto esquizofrénica para decir lo mínimo, porque cuando conversamos con la gente del Comité de Gestión del cual Usted forma parte todos son favorables a trabajar dentro del framework de ICANN y cuando llegamos a las reuniones en Ginebra y en otras partes no sé qué ocurre, que Brasil siempre habla junto con China y con Sudáfrica y son favorables a la creación de un organización internacional. Entonces es una pregunta que tiene la intención de esclarecer algunos puntos. Yo estoy en realidad provocando a Carlos Afonso para que muestre su pensamiento sobre esto y qué puede hacer el Comité de Gestión y la sociedad para que uno sepa en realidad cuál es la posición real de nuestro gobierno, porque todo el mundo con quien converso dice "No, no, estamos a favor de ICANN y todo" pero surge siempre algún diplomático que no se sabe de dónde vino y que tiene su idea propia y que dice "Queremos una organización internacional." Qué piensa Usted, qué

piensa el Comité de Gestión y qué podemos hacer para saber en concreto cuál es la función de nuestro gobierno?

**Carlos Afonso:** Bueno, primero voy a hacer una llamada a Lula para que me diga (Risas). De partida la posición del Comité de Gestión (y aquí están varios compañeros del Comité) es clara y es exactamente la que Iván ha dicho que es trabajar dentro del framework de ICANN, buscando que llegue a una posición de autonomía, etc. Ese es el discurso de todos nosotros. Lo que pasa, y lo acabo de vivir eso en la reunión de Naciones Unidas, es que empieza a hablar una señora que representa a Brasil, supongo que es del Ministerio de Relaciones Exteriores ahí en la plenaria, voy a la lista y busco y busco y no está el nombre de ninguna persona de Brasil representando oficialmente ahí al país como miembro del gobierno. Entonces me parece que hay un grado relativamente grande de descoordinación y no me acuerdo de ninguna reunión entre los que hablan en esas plataformas, en esos foros, y el Comité de Gestión para que aclaremos una posición común. Nosotros sabemos la nuestra, la del Comité de Gestión, que es liderado por el Subsecretario de Ciencia y Tecnología del Ministerio de Ciencia y Tecnología, que está presente, es responsable de las políticas de informática y automatización y el gobierno de Brasil que es miembro del Comité de Gestión y que también oficialmente afirma que esa es la posición del gobierno de Brasil, la posición que tenemos aquí de consenso con el Comité de Gestión. Pero cuando llegan esos foros internacionales parece que los diplomáticos de algún modo asumen el control y dicen cosas que nosotros por lo menos no estamos diciendo. Ese es un problema que esperamos resolver, es un problema interno, claro, y esperamos resolverlo.

**Cassio Vecchiatti:** Yo sólo quisiera entender una cosa, y mi pregunta es la siguiente: En la Internet el control de nombres y números ¿para qué es? ¿No será que hoy estamos mirando un poco a los controles solamente como controles y estamos dejando un poco de lado el objetivo principal? La Internet ¿para qué es? ¿Para qué fue hecha? ¿Para transmitir información? ¿Para transmitir datos? ¿Ella está siendo vista así? Será que nuestros órganos reguladores de gobernancia ¿no tendrían también que tener una pequeña visión sobre los contenidos? De nuevo lastimo pero voy a insistir en este aspecto, estoy convencido de esto y me gustaría mucho aquí ser convencido de lo contrario. Por eso esta provocación. ¿No estaremos haciendo un poco un papel de avestruces, con la cabeza en la tierra mientras otras cosas están pasando a nuestro alrededor que nos pueden cortar la garganta?

**Raúl Echeberría:** No sé Cassio por qué esa animosidad contra mí, por qué hablabas y me mirabas a mí (Risas). Primero que nada, quería pedirle disculpas a Iván por un error de los anfitriones de no presentarlo correctamente, pero Iván Moura Campos es un miembro distinguido del Board del ICANN que fue elegido inicialmente en el año 2000, en forma democrática, en una experiencia inusitada de democracia directa que todavía ha dado para cientos de estudios universitarios y tesis, y es una persona que con orgullo digo que es representante de esta región y que nos ha representado muy dignamente y ha sido un miembro del Board del ICANN de altísima calidad por lo cual le agradezco muchísimo el hecho que haya venido y que haya participado de esta reunión. Y yendo al punto de Cassio, lo que hablábamos más temprano que era que hay muchos temas que están en la discusión. Yo creo que todos nosotros también hemos aprendido algo de este proceso. El primer día que estuvimos en la reunión de la ONU yo estaba contentísimo porque mi conclusión al final del día era que todos

estábamos entendiendo mejor el problema, de qué era lo que estábamos hablando. Desafortunadamente el segundo día se me cayó toda la ilusión al piso. Pero nosotros también, yo personalmente, hemos entendido la necesidad de que hay temas que recurrentemente aparecen arriba de la mesa y que nuestra primera intención era simplemente barrerlos con la escoba y tirarlos lejos, los temas del spam, de pornografía, muchos temas, inclusive temas de seguridad. Luego empecé a cambiar un poco y a prestar más atención a lo que estaban hablando y entiendo que hay muchos temas sobre los cuales hay que hablar y hay que sacar conclusiones. Lo que está mal es mezclar las temáticas y, por ejemplo, tener expectativas de que organizaciones como el ICANN tengan alcances para los cuales no están capacitadas para lidiar con ellos. Creo sí que los gobiernos tienen una gran tarea por delante para resolver cuáles son los ámbitos donde tienen que discutir ciertas cosas y tienen que hacerlo en conjunto con representantes de la sociedad civil. Una de las cosas más divertidas de la reunión de las Naciones Unidas fue que el Chair de la reunión, el ex-presidente de Costa Rica Sr. Figueres que era quien estaba coordinando la sesión, a la hora de sacar conclusiones confesó que esa era una experiencia inédita para Naciones Unidas porque nunca había habido una reunión de ese tipo donde uno podía ir y levantar la mano para hablar sin representar a ningún gobierno. O sea, creo que hay avances también en ese sentido y creo que hay que capitalizarlos. Creo que las organizaciones de la sociedad civil, los representantes del sector empresarial, todos tienen que tomar ventaja de esta situación, esta moda, este aire que nosotros (y yo me siento participe) estamos haciendo circular dentro de los organismos internacionales creando ambientes más participativos y tienen que aprovechar esto para tener un rol activo en la discusión esa que tú mencionabas. Pero lo que sí creo es que por lo menos no tenemos que mezclar los temas. Hay que ser cuidadosos con eso. Gracias.

**Ray Plzak:** Un comentario. En primer lugar déjenme que les diga que puedo hacer reaccionar al panel simplemente combinando tres palabras: Uruguay, Brasil y fútbol (Risas). Ya vimos esta mañana – y ya lo he visto en diferentes reuniones y también en la reunión de la WSIS que se realizó en diciembre en Ginebra – un flujo continuo de personas que dicen siempre lo mismo: "creo que mi grupo debería poder participar, creo que mi grupo debería poder participar." Es por esto que en las reuniones una gran cantidad de tiempo se consume mientras alguien dice "debo ser escuchado." Pienso que es muy importante hacer una declaración pública diciendo "No importa quien sea, será escuchado, y estos son los caminos que tiene para hacerlo." Sé que, desde la perspectiva de ser uno de los Registros Regionales de Internet y de ser lo que equivale a uno de los administradores técnicos de la Internet, encontramos que resulta difícil hacernos oír y hemos tenido que hacer un gran esfuerzo para lograrlo. Somos uno de los que para mejor o para peor estamos participando en este momento como parte de la governance de Internet, y aún así no somos consultados. Y tuvimos que abrirnos paso, tuvimos que poner un pie en la puerta y eventualmente empujar para poder entrar. Me parece increíble que tuviéramos que hacer esto, y creo que el proceso de exclusión que existe en el proceso de la Cumbre Mundial, donde solamente las delegaciones gubernamentales tienen derecho a ser oídas, es incorrecto. Si lo que pretenden decir es que todos deben tener posibilidad de participar y luego se excluye esta participación, claramente hay algo que anda mal. Por esto pienso que sería bueno que ICANN dijera en una declaración general "Esta es la forma en que pueden participar, estas son las cosas que pueden hacer." Sé que Paul lo ha hecho en términos del GAC, pero considero que se deben hacer declaraciones de carácter más amplio con respecto a las organizaciones de soporte. Personalmente sé que los RIRs lo hacen

permanentemente, en todo momento estamos tratando de lograr mayor participación y alentamos la participación de todos, de modo que pienso que esto es algo que se debe hacer. Volviendo al comentario sobre cómo sabremos que no habrá una renovación del Memorando de Entendimiento entre ICANN y el gobierno de Estados Unidos, sé que ICANN presenta informes al gobierno de Estados Unidos. Tal vez ICANN, en lugar de colocar en su sitio web esos informes detallados, podría colocar un pequeño informe al estilo de los boletines de calificaciones escolares, ya saben, cuando su hijo vuelve de la escuela no trae un informe detallado de su maestra sino apenas un pedacito de papel que tiene una lista de materias y algunas tildes que señalan los objetivos cumplidos, As, Bs y Cs; en este caso sólo tendría que incluir las tildes indicando lo que se ha completado. Como Paul mencionó anteriormente – él dijo "estamos tildando cosas en la lista." Bien, subamos eso para que la gente pueda ver que hay progreso. Se podrían incluir las fechas en las cuales se han logrado las cosas, tal vez se podrían indicar las fechas que se anticipan para otras. Pero es necesario tener visibilidad, de una manera muy sencilla mostrar que se está progresando. Gracias.

**Raimundo Beca** (Directorio de LACNIC): Sólo para mencionar cuatro olvidos que hemos tenido en alguna medida. El primer olvido es que cuando Antonio nombró la lista de célebres mujeres que son muy activas en Internet se olvidó de la Dra. Ida Holz, Presidente de CLARA, que es una de las más importantes activistas del desarrollo de Internet en esta región. Yo pediría un gran aplauso para ella porque creo que se lo merece (Aplausos). El segundo olvido se refiere a que en este momento hay una organización que se llama algo así como "Internet Responsibility" que está realizando una conferencia en California para el mes de julio y está presidida por Lauren Weinsten – que también es una mujer – y creo que es una conferencia muy importante porque surge un poco de gente que al menos yo no conocía, que no está tan activa, pero que están preocupados por el colapso que puede suceder si no se corrigen a tiempo algunas cosas. El tercer olvido ya no es tanto de nosotros sino que del discurso de la mayoría de los gobiernos, incluyendo el de mi propio país, en la conferencia en Ginebra, y se refiere a la visión que existe sobre el Digital Divide. Se habla mucho del Digital Divide en el sentido que tenemos que corregir las cosas porque caso contrario va a haber gente que va a tener y gente que no va a tener. De hecho esta frase de dividir entre los que tienen y los que no tienen es muy antigua. No sé si ustedes saben que esta frase viene del Quijote, y en el Quijote hay una frase que en las Bodas de Camacho una mujer le dice a Sancho Panza, "Sancho, en la vida hay dos linajes: los que tienen y los que no tienen." De allí nació esta frase que después fue retomada por los 'have' y los 'have nots'. Pero resulta que si nosotros miramos esta división de los que tienen de los que no tienen, que es muy antigua, y como decimos en Chile los "riquelmes" (que son los ricos) y los "pobletes" (que son los pobres), esa es la división. Pero si nosotros miramos qué es lo que ocurre en la sociedad civil y miramos qué es lo que ocurre en la Internet nos damos cuenta que la división en la sociedad civil es mucho más importante que en la Internet. Tomen el parámetro que Ustedes quieran, tomen el parámetro del nivel de educación, el parámetro de la presencia de la mujer, el parámetro que Ustedes elijan, y van a ver que siempre hay una participación menos dividida en la Internet que lo que ocurre al lado. En consecuencia el lenguaje que debieran tener los gobiernos no debiera ser un lenguaje de decir "Apoderémonos de la Internet para hacer que no haya Digital Divide," sino que el lenguaje debiera ser "Hagamos más Internet en todos los países porque la única solución al Divide es que éste sea digital porque allí hay menos división que en otros

temas. El cuarto olvido, que también es un olvido en la manera en que los gobiernos se plantearon en Ginebra, es que yo no escuché en ninguno de los discursos – y los leí a todos atentamente – ninguna mención a que en la Internet hay recursos que son globales. En consecuencia de que hay recursos que son globales poco tienen que ver los gobiernos que son locales y regionales por definición con la administración de esos recursos globales. Y esto atañe al LACNIC, obviamente, porque el recurso más global de la Internet son los números. Si algún país tiene la mala idea (y ya hay alguno por ahí que la ha tenido, creo yo) de decir yo quiero administrar mis números porque mis números son míos y no son del mundo, ahí tenemos un grave, grave problema. Y yo creo que ese es un debate que tenemos que traer a colación antes de Túnez, marcar muy fuerte el punto de que hay recursos que son globales y que éstos tienen que ser administrados globalmente.

**Juan Piaggio:** Es más una reflexión que una pregunta, viendo un poco lo que pasa con Brasil. Yo soy de la URSEC del Uruguay. Nosotros trabajamos mucho con Brasil en los ámbitos de las telecomunicaciones con respecto al tema de los dominios de Internet, etc., en CITELE o directamente en la UIT. Yo creo que el problema de fondo es dónde está la carreta, si está adelante o no de los bueyes. El problema es: el tema del ICANN y afines, Internet, etc., ¿es un problema de telecomunicaciones y por lo tanto intervienen órganos de telecomunicaciones como reguladores, como ministerios de comunicaciones? ¿O es un problema de otro estilo y hay secretarías de ciencia y tecnología o departamentos de comercio? O sea: ¿dónde se maneja el tema de Internet? El problema que tiene Brasil yo creo que lo tenemos todos los países de acá: las posiciones de los gobiernos en telecomunicaciones son generalmente distintas que en otros ámbitos, que de repente en los ámbitos de comercio. Entonces yo creo que falta un poco pensar y reflexionar en dónde tenemos el grano: ¿Es un problema de telecomunicaciones que los reguladores de telecomunicaciones tenemos que atender o no? La mayoría de los gobiernos opinan que sí, de hecho en la CITELE, en el CCP1 hay un grupo especial que trabaja sobre el tema de dominios de Internet, etc. y en la UIT también. O sea que los gobiernos en telecomunicaciones han respondido que sí, que la Internet en general es un tema de telecomunicaciones. Pero lo que yo creo que habría que poner de acuerdo en la interna de los países, un poco como decía Brasil, es dónde se maneja. Y si se maneja en dos ámbitos distintos que se coordinen. Esa es mi reflexión, gracias.

**Economista Mario Bergara:** Gracias Juan por el mensaje solidario con Brasil. Abrimos ahora una ronda para los panelistas para reflexionar sobre los puntos y los olvidos que se acaban de mencionar.

**Gonzalo Navarro:** Respecto de la última intervención, no puedo estar más de acuerdo. Es básicamente uno de los problemas que se han observado y es que a estas reuniones internacionales concurren personas que vienen del Ministerio de Relaciones Exteriores, personas que vienen del Regulador de Telecomunicaciones, personas que vienen de los departamentos de los Ministerios de Economía o de Comercio. Es un tema que puede ser un poco la explicación a los grados de confusión a que se ha llegado y, precisamente tomando lo que dijo Raimundo, a los grados de confusión o de olvido respecto de ciertos temas que contiene tanto el plan de acción como la declaración de principios de la Sociedad de la Información. En esto yo por lo menos estoy de acuerdo, o sea, contiene olvidos y quizás contiene algunas exageraciones.

**Antonio Harris:** Yo quisiera referirme al tema que levantó Cassio de contenidos. Creo que es cierto que en las discusiones que normalmente transcurren dentro del ICANN, del LACNIC y demás este tema no está en la agenda y el day-to-day de todas estas consideraciones. Sin embargo coincido con Cassio que al final del camino el tema de los contenidos tanto como el tema del spam son dos temas de suma importancia para el futuro de la Internet y para que la sociedad en definitiva también se comprometa cada vez más con el uso de la Internet.

**Paul Twomey:** Tal vez me permitan hacer algunas observaciones para cerrar, incluyendo una referida al tema del spam y los contenidos. El desafío de cómo encontrar sentido a esto que estamos discutiendo tiende a crecer a medida que crece el número de involucrados. El viernes tuve una conversación con el Secretario General de Naciones Unidas, y para tratar de explicarle el desafío al cual nos enfrentamos le mostré tres mapas. El primer mapa era un mapa del mundo, un mapa geopolítico, en otras palabras un mapa de diplomáticos. El segundo mapa que le mostré era un mapa de ALCATEL, un mapa de links y satélites de telecomunicaciones internacionales, o sea que se trataba de un mapa de telcos, de la comunidad del ITU por así decirlo. El tercer mapa era un mapa de la Internet del 2001 – se parecía a la tela de una araña que ha consumido esteroides. El punto es que estas tres visiones del mundo no son la misma visión del mundo, y esto es parte del desafío planteado en términos de cómo seguir adelante. El punto que quisiera destacar sobre la Internet es que creo que el foco debería ser, en cierta medida, Governance para qué? En fin – ustedes saben que una de las declaraciones fundacionales de la Internet Society "Internet es para todos" – pienso que deberíamos pensar cuidadosamente en no tener Governance como fin en sí mismo, sino en tener Governance para lograr un propósito. Y lo importante en relación con el tercer mapa era que mostraba 187.000 redes interconectadas, y este número está creciendo de forma más que rápida. Este crecimiento muy rápido se debe a varios motivos, principalmente a que muchas son las personas que han estado involucradas en su creación y trabajando conjuntamente para que sucediera. Creo que a medida que continúen estas discusiones sobre Internet Governance deberíamos mantener siempre en mente qué es lo que estamos tratando de lograr y qué es lo que estamos arriesgando en estas discusiones. Pienso que lo que todos queremos lograr es una expansión aún mayor de la Internet que posibilite que más y más personas estén en línea, que posibilite que más y más personas tengan voz, que posibilite que más y más personas encuentren información, en otras palabras, que continúe siendo una institución democratizadora y posibilitadora. Pasé muchos años trabajando en campos de refugiados en el Sudeste de Asia, y es verdaderamente aterrador estar en una situación en la cual todas las decisiones que afectan nuestras vidas son tomadas por otras personas. Creo que la Internet es un instrumento real para darle poder a la gente, y por este motivo vuelvo a este tema cada vez que hablamos de Governance, ya que nos tenemos que seguir preguntando cuál es el propósito, y si el propósito es asegurar que la Internet sea cada vez más viable como una herramienta para las personas y para otorgarles poder, entonces también tenemos que preguntarnos cuál es el mejor mecanismo para asegurar que esto ocurra lo más rápidamente posible.

**Carlos Afonso:** Yo quería mencionar un asunto que yo traté de llevar a la discusión del foro de Naciones Unidas y que – por esta razón que Raúl y yo constatamos, como nadie leyó nada – nosotros no pudimos siquiera discutir, que es qué pasa con el mundo de los llamados ccTLDs y que es una cuestión que me parece muy interesante de estudiar, de investigar y ver las tendencias. Mi posición, para resumir, es que el

ccTLD es un patrimonio común de la comunidad, el ".br" es un patrimonio de la comunidad brasilera, el ".cl" es un patrimonio de la comunidad chilena. Esa es mi posición: es nuestra identidad nacional en la Internet. Nosotros sabemos que varios de los ccTLDs son sencillamente vendidos a empresas o se crean empresas que venden los ccTLDs a usuarios como si fueran dominios genéricos, para el punto de vista del usuario .st, .tv, etc., funcionan como dominios genéricos; incluso el dominio de Santo Tomé y Príncipe, uno entra en la página web y la frase principal que encuentra en la página de apertura es "Compre dominios bajo el .st, todas las ventajas de un dominio genérico sin ninguna de las desventaja". No sé lo que quiere decir, pero por cierto ser .st ya no representa el país Santo Tomé y Príncipe, desde el punto de vista de la identidad en la Internet. Entonces la pregunta que yo haría es, esas ventas, esa decisión de transformar el ccTLD en un negocio y abrirlo a cualquier usuario y no de alguna manera mantenerlo como patrimonio de la comunidad nacional, ¿ha sido consultada con esa comunidad? ¿Se ha hecho una consulta pública amplia con la comunidad para saber si esos dominios pueden ser vendidos, comercializados, si se los puede abandonar como patrimonio y como identidad del país y venderlos a cualquiera y descaracterizarlos? Me gustaría dejar esa cuestión. Gracias.

**Economista Mario Bergara:** Bueno, me gustaría enfatizar en este momento la satisfacción – como uruguayo incluso – de que hayamos podido ser anfitriones de un análisis, de un debate y de un planteamiento de propuestas y de problemas de la naturaleza que se está planteando en esta mesa redonda. Son muchos los aspectos que no sabemos si hay que atacar o no, son muchos los aspectos que sí sabemos que hay que atacar, son algunos los aspectos que sabemos que probablemente no haya que atacar, y toda esa falta de comprensión propia a veces o de falta de transmisión o de marketing que se planteaba hace un rato, creo que es propia del hecho de que la Internet ha penetrado en los aspectos más complejos de la vida de las sociedades, y por lo tanto atraviesa problemas de los cuales seguramente los gobiernos no pueden ser ajenos. La Internet opera como soporte en muchos aspectos y en muchas transacciones que involucran áreas en las cuales los gobiernos no pueden mirar para el costado – aspectos tributarios, aspectos de propiedad intelectual, etc. – y por lo tanto una especificación más fina de a qué llamamos Internet Governance, a qué llamamos Gobierno de Internet, los problemas semánticos en esto no son menores. En español para "Governance" uno tiene siempre la tentación de asociarlo a la palabra Gobierno, cuando quizás probablemente haya que asociarlo a Formas de Organización o Estructuras Organizacionales, a reglas y no tanto a un tema de gobierno pensando en gobiernos concretos. Es decir, todos estos aspectos que quedan todavía como zonas relativamente oscuras son sin duda un desafío que nos permita llegar a un equilibrio razonable entre lo que es la gestión y la administración de los aspectos técnicos, de los aspectos operativos de la Internet, con otros aspectos a los cuales sin duda los gobiernos no pueden ser ajenos. No necesariamente hay una línea divisoria única, no necesariamente hay cosas que sí o no están de un lado o del otro de esa línea: seguramente va a haber zonas grises y hay que ser optimistas de que esa actitud equilibrada va a primar en la medida en que haya más comprensión y más marketing de cómo se está dando el proceso actual de la administración de la Internet. Aspectos también que no pueden dejarse de lado, el spam, uno probablemente la mayor parte de los correos que uno recibe diariamente, sobre todo cuando los correos electrónicos de organismos como el nuestro andan por el mundo con facilidad, recibimos una proporción enorme de cosas que quizás no deberíamos recibir, aunque a veces son estimulantes, verdad, porque que a uno le ofrezcan programas de master y doctorados

en quince minutos, o conocer un buen amigo africano que desea compartir 50 millones de dólares, o propuestas de engrandecimientos anatómicos que parece que son muy exitosos desde una perspectiva de género pueden ser cosas estimulantes, verdad? (Risas) Pero evidentemente la Internet está pensada para aspectos mucho más relevantes, mucho más importantes y obviamente implican un soporte que solamente puede traer democratización para las sociedades. Así que yo quiero nuevamente enfatizar la satisfacción y también el agradecimiento a Ustedes por la naturaleza y la calidad del análisis y de la discusión, y simplemente me gustaría cerrar esta mesa pasándole la palabra a Oscar Messano para que a la vez que despliegue el cierre de esta mesa también hagamos el cierre del evento en general. Muchas Gracias.